

# TA1X-TA2X-TA4X-TA6X-TA8X TA1X<sub>W</sub>-TA2X<sub>W</sub>-TA4X<sub>W</sub>-TA6X<sub>W</sub>-TA8X<sub>W</sub>



<b>ENGLISH</b>	User manual .....	<b>3</b>
<b>ITALIANO</b>	Manuale d' uso .....	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	Manual de uso .....	<b>22</b>
<b>FRANÇAIS</b>	Mode d'emploi .....	<b>32</b>
<b>DEUTSCH</b>	Handbuch .....	<b>42</b>



A.u.S. Spielgeräte GmbH  
Scheydgasse 48, AT 1210 Wien

Tel. +43 1 271 66 00 66 - Fax. +43 1 271 66 00 75  
E-Mail verkauf@aus.at - Web www.aus.at



ENGLISH

COIN AND PREPAID CARD TIMERS FOR 1-2-4-6-8 SERVICES

Index

1 General Information.....3  
 2 Keyboard.....4  
 3 Functioning.....5  
 4 Common Programming.....6  
 5 Programming for each service.....9  
 6 Factory settings.....10  
 7 Examples.....10

**1 GENERAL INFORMATION**

This manual explains the aspects of configuration and use for Timers with display:

- **TA10, TA20, AT40, TA60, TA80:** coin timers, from 1 to 8 services, for various services;
- **TA10w, TA20w, TA40w, AT60w, TA80w:** coin timers, from 1 to 8 services, for showers;
- **TA11, TA21, TA41, TA61, TA81:** coin and prepaid card acceptors, from 1 to 8 services, for various services;
- **TA11w, TA21w, TA41w, TA61w, TA81w:** coin and prepaid card acceptors, from 1 to 8 services, for showers;
- **TA12, TA22, TA42, TA62, TA82:** prepaid card acceptors, from 1 to 8 services, for various services;
- **TA12w, TA22w, TA42w, TA62w, TA82w:** prepaid card acceptors, from 1 to 8 services, for showers.

In this manual all products will be referred to as **TAx**.

For information on installation, please see the proper manual.

**1.1 Main features**

The **TAx** is a coin or token or prepaid card timer useful for offering one or more timed pay services. The insertion of coins or tokens or the placing of the prepaid card on the reader area activates an output (relay or shower) whose contact is used for controlling the timed-service device.

The main characteristics are:

Reader for prepaid cards:

The RFID reader allows for the payment of service by deducting the cost and displaying the remaining credit in the **TAG/transponder** (card, key ring, wristband).

The **TAGs** used communicate with the programmer via radio waves (RFID technology) and store information such as the Credit and System Code. When the card is placed on the TAx's reader area (Fig. 1), the information is read and if necessary credit is deducted according to the base amount.

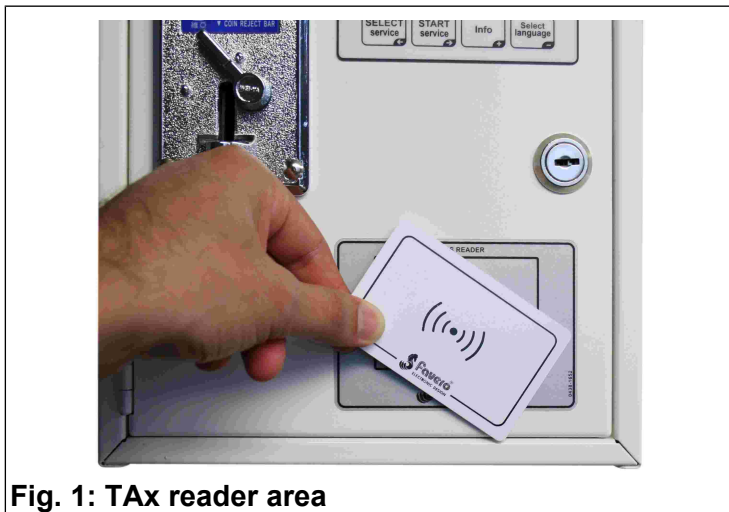


Fig. 1: TAx reader area

Manual Pause:

The **Manual Pause** allows the customer to temporarily activate/interrupt the service via the Start/Pause buttons.

Automatic Pause:

The **Automatic Pause** is a function set by the administrator which allows for the interruption of one or more services for a programmed period of time.

Warning Notice:

The **Warning Notice** is a function set by the administrator which, unlike the automatic pause, warns the customer of the end of service without interrupting the service.

**1.2 Symbols used in the manual**

Portions of the text which are of particular importance in regards to the safety or proper use of the product are indicated by the following symbols:



Risk of danger or injury to persons if instructions or the necessary precautions are not followed.



Important information on product use.

### 1.3 Technical features

Please see the installation manual containing specific technical features for the product version you have purchased.

### 1.4 Guarantee

The guarantee is valid for two years starting from the date of purchase and includes free repair for any defects in materials or construction. The guarantee does not include shipping costs.

More information on guarantee and post-sale support can be found at [www.aus.at](http://www.aus.at)

### 1.5 Safety warning



**WARNING: Make sure the TAX is installed by a qualified technician and in compliance with the regulations of the country in which installation takes place.**

**For installation please see the appropriate manual provided.**

### 1.6 Disposal of product

Please dispose of your product in a manner most compatible with the environment and in accordance with federal or state laws, reusing parts and recycling components and materials when possible.



When this crossed-out waste bin symbol is attached to a product it signifies the product should be disposed of in a separate container from other waste. The sorted waste collection of the present device is organized and managed by the manufacturer. Users who wish to dispose of their present device should contact the manufacturer and follow the procedure indicated for separate waste collection. Ensuring proper sorted waste collection, in accordance with environmental standards, for the disposal of further devices helps to protect the environment and the health of persons from any damaging effects. It also favors the reuse and recycling of materials. Administrative sanctions, in accordance with regulations in effect, will be applied for any improper or abusive disposal of the product on part of the holder.

## 1.7 Compliance with EC regulations

The **TAX** meets the necessary requirements for electromagnetic Compatibility and Security regarding electronic equipment, according to European regulations:

- **2004/108/EC** of 15 December 2004
- **2006/95/EC** of 12 December 2006

## 2 KEYBOARD

The **TAX** keyboard is composed of 4 buttons (Fig. 2) whose main functions are indicated by their titles. When programmed, the function of each button is indicated by the symbol found in the lower right hand corner of the button itself.

The keys are:



Select Service:

Select the desired service. Push the button repeatedly to select a different service. Not used in the **TAX** models with 1 service.

Used to scroll backwards in the programming steps.



Start Service:

Activate the desired service.

Used to scroll forward in the programming steps.



Info:

Provides information on how to proceed in selecting and activating a service.

Increase the parameters in the programming steps.



Select Language:

Selects the user language desired from among 5 available (Option can be deactivated. See chapter 4.2).

Decreases the parameters in the programming steps.



Fig. 2: TAX Keyboard

### 3 FUNCTIONING

**i** Before utilizing, configure the **T Ax** by following the instructions in chapters 4 and 5.

The **T Ax** display shows various information helpful to the user of the service.

#### 3.1 Wait mode

Fig. 4 and Fig. 5 show the **T Ax**'s initial display. The complete version with 8 services is shown in Fig. 4, and in Fig. 5 the version with 1 service.

The numbers of the available services are shown at the top of the display screen and can be 1, 2, 4, 6, or 8, based on the **T Ax** model, and indicate the service status.

For example, in Fig. 3 the services 1, 3, 5, and 7 are free; service 2 has been selected by the user and the price is displayed beneath it; service 4 is in use; service 6 is also in use but in pause status; service 8 is not available.



Fig. 3: Status of services

Below is a suggestion for how the user might proceed, i.e., pressing the **SELECT SERVICE** button in order to select the desired service.

In the wait mode, if a prepaid card is read, its credit will be displayed.

In the **T Ax** models with 1 service it is suggested to first insert the amount, after which the available time with the pre-set base amount (Fig. 5). The service will automatically start upon insertion of the first coins or when a prepaid card is placed on the reader area.



Fig. 4: Wait mode



Fig. 5: Wait mode TA1X, TA1Xw

#### 3.2 Select service

Only for versions with 2, 4, 6, 8 services.

Repeatedly press the **SELECT SERVICE** button to select the desired service, indicated by an arrow beneath the corresponding flashing number (see Fig. 6).



Fig. 6: Select Service

The time of service associated with the established base amount will appear beneath the arrow.


#### 3.3 Insert amount and activate service

Only for versions with 2, 4, 6, 8 services.

Upon inserting a coin, the amount inserted will be displayed ( ) along with the corresponding time. The total time available will be updated every time a further coin is inserted.

If a prepaid card is placed on the reader area, credit will be deducted from the card according to the base amount (parameter P0.5, ch. 4.6).

Once these steps have been completed, press

 to activate service.

The display will return to the initial wait mode.

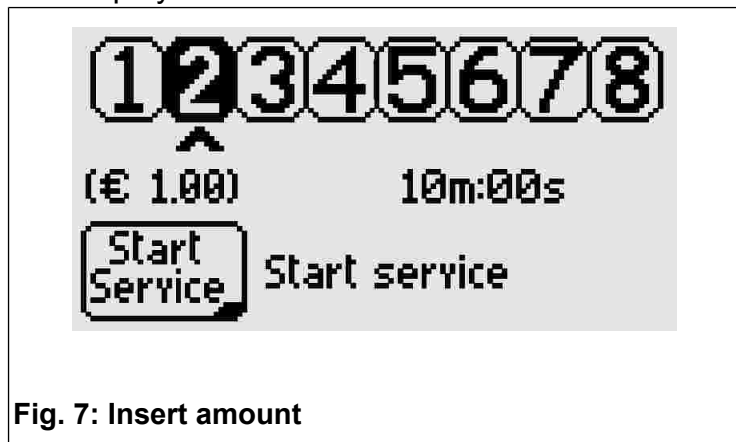


Fig. 7: Insert amount

### 3.4 Service in use

If the accumulation of time option has been activated (see ch. 4.7) it is possible to select a service already in use in order to insert further coins (or to read the prepaid card again) and prolong the time.

The user will be notified that the service is in use and of the time remaining (Fig. 8).

**i** During selection, services in use will be displayed after those currently available, so as to allow for their selection nonetheless (for example, to prolong the time).

**i** If it is not possible to select a service already in use, activate the accumulation of time as indicated in chapter 4.7.

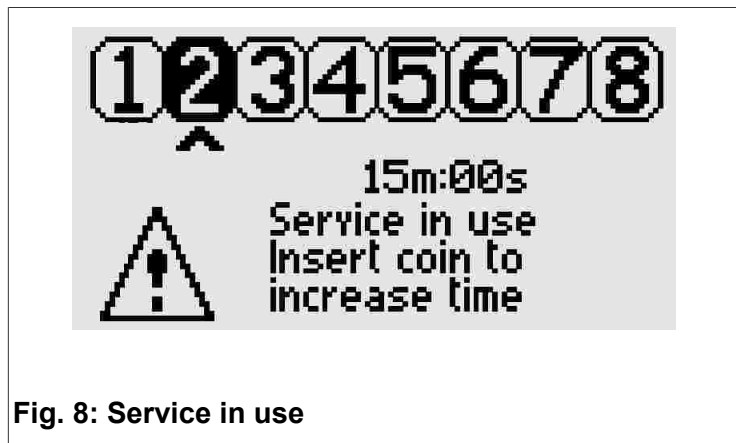



Fig. 8: Service in use

### 3.5 Select user language

Press the  button to change the user language to English, Italian, Spanish, French, or German.

**i** If by pressing the button the language does not change, unblock the function as indicated in chapter 4.2.

## 4 COMMON PROGRAMMING

This chapter contains the common programming steps for all services. Specific programming steps for each service will be presented in the subsequent chapter.



**i** Useful examples for understanding the available functions in the TAX are found in ch. 7. If you are having difficulties, read this chapter first.

To enter/exit the programming, open the TAX and press the button indicated by the letters **PROG.** at the back of the display. To start the programming, none of the services should be in use or selected.

**i** To stop and zero all services in use, keep the **PROG.** button pressed down for 10 seconds. This is useful for testing the zeroing of time for services.

To select the programming step desired, use the

 and  buttons.

By holding down the  or  button, the selected parameter will quickly increase or decrease respectively.

### 4.1 P0.0 Select service language

Press the  and  buttons to change the language used in programming (Fig. 9).

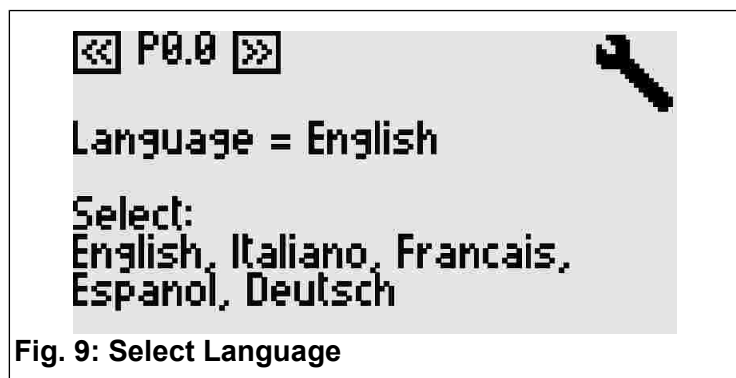


Fig. 9: Select Language



## 4.2 P0.1 Block user language

Press the  and  buttons to allow the user to change languages (see Fig. 10).

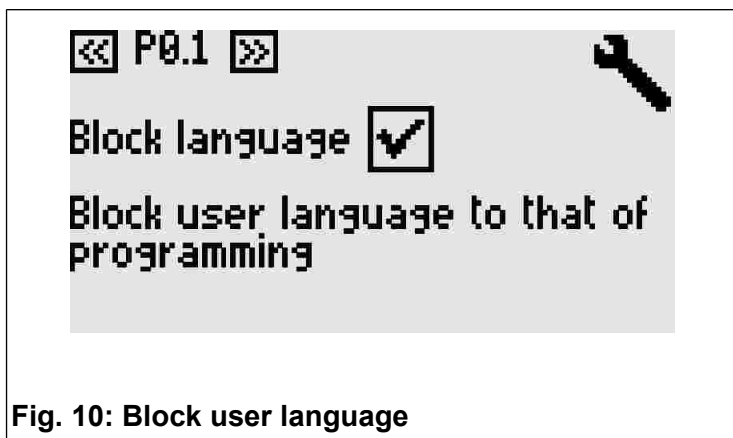


Fig. 10: Block user language

## 4.3 P0.2 Totalizer credit amount

This step displays the total amount inserted (Fig. 11).

The parameter cannot be modified, but it is possible to zero it by simultaneously pressing the

buttons  and .

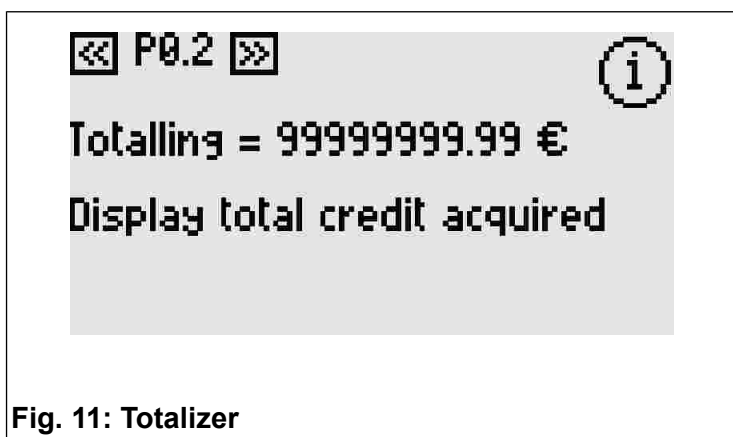


Fig. 11: Totalizer

## 4.4 P0.3 Software version

The present software version will be displayed.

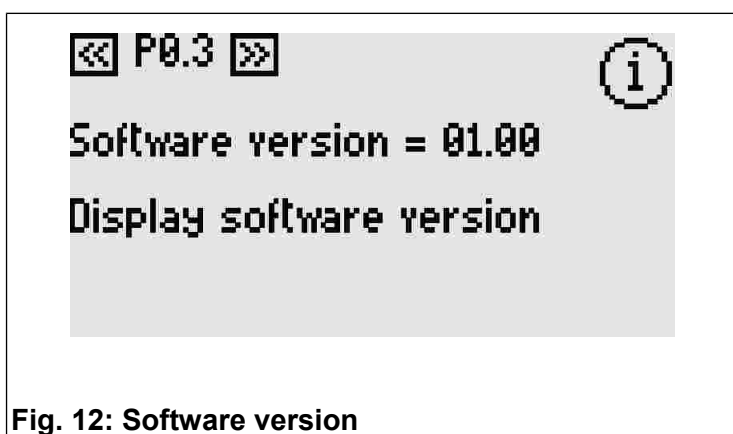






Fig. 12: Software version

## 4.5 P0.4 Credit currency

Up to 4 characters can be used for inserting the identification code of the value (EUR, USD, etc.), the symbols €, \$, £, or else the general term "COIN" can be used (Fig. 13).

Press the  and  buttons to change characters and the  and  buttons to scroll the identification code until the next parameter.

The characters available are all lower case and upper case characters, as well as the various symbols.



 Hold down the  or  button to quickly enlarge or reduce the character.



Fig. 13: Credit currency

## 4.6 P0.5 Base amount

Set the amount of the coin to be inserted in the coin acceptor (Fig. 14) or the amount to deduct from the prepaid card, from 0 to 9999.99.

This value will be shown to the user upon selection of the service, for example as in Fig. 5 and Fig. 6.

For tokens the base amount of 1 can be used and the monetary value COIN.

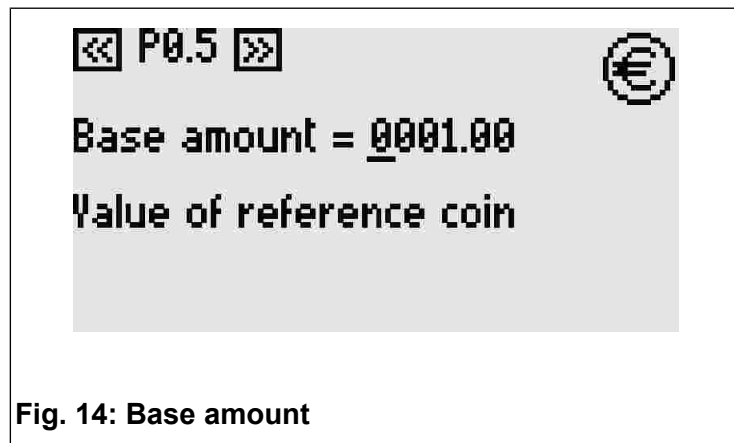


Fig. 14: Base amount

**i** For versions with multi-coin acceptors, set the value of the coin of least value. The coins of greater value will automatically be multiples of this. For more information please see the manual for multi-coin acceptors.

#### 4.7 P0.6 Accumulation of time

Press the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** buttons to activate or block the accumulation of time (Fig. 15).

Once activated it is possible to select a service already in use and prolong it without having to wait for end time.

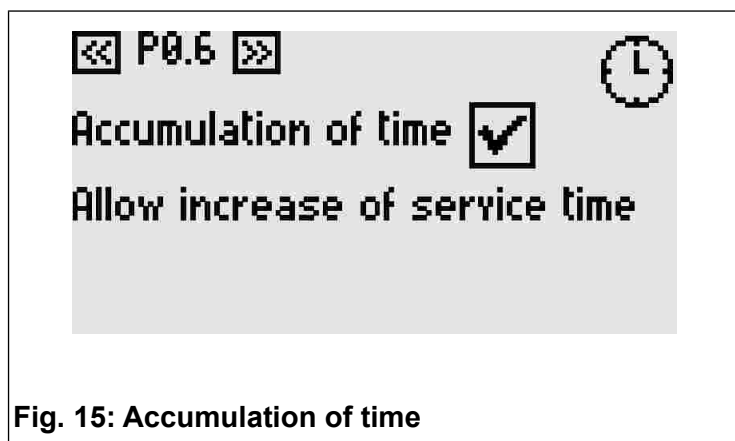


Fig. 15: Accumulation of time

#### 4.8 P0.7 Start warning notice

The warning notice provides each **TAX** service an additional output. In this mode, each **TAX** service has two outputs, thus reducing the number of available services by half (except on the **TA1X** and **TA1Xw**).

The additional output is activated before the end of service and can be used as a warning notice for the end of service.

With the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** buttons set the exact time for activation of the warning notice with respect to the end time.

**i** If you do not wish to use the warning notice, leave the value at 0.

**i** In the **TA1X** and **TA1Xw** the activation of the warning notice produces an acoustic signal whose volume can be set by following instructions in ch. 4.11.

**i** The warning notice is a common function for all services.

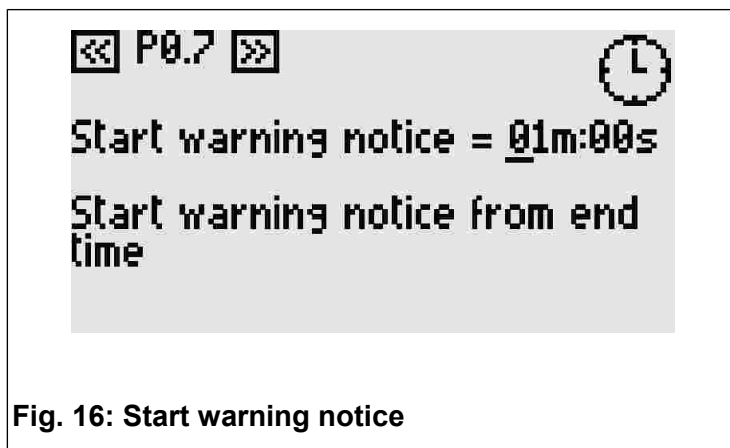


Fig. 16: Start warning notice

#### 4.9 P0.8 Duration of warning notice

Set the duration of the automatic warning notice via the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** buttons.

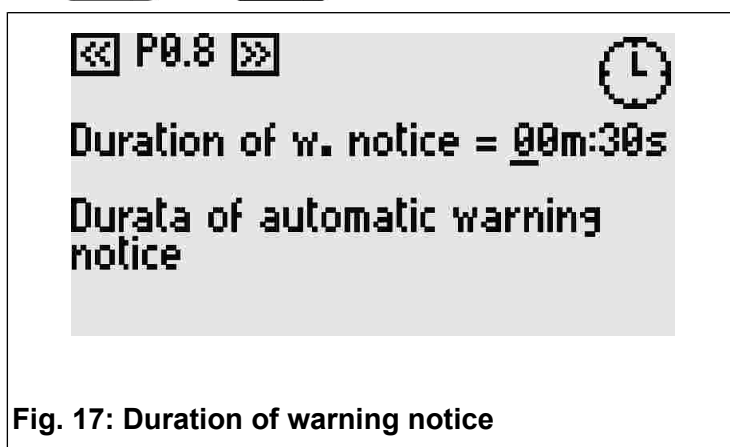


Fig. 17: Duration of warning notice

#### 4.10 P0.9 Display brightness

With the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** set the appropriate brightness of the display.



Fig. 18: Display brightness

#### 4.11 P0.10 Volume of keyboard

With the **TAX** and **SELECT LANGUAGE** set the volume of the keyboard.



**i** In the TA1X and TA1Xw, this setting is valid also for the acoustic signal of the warning notice (ch. 4.8 and 4.9).

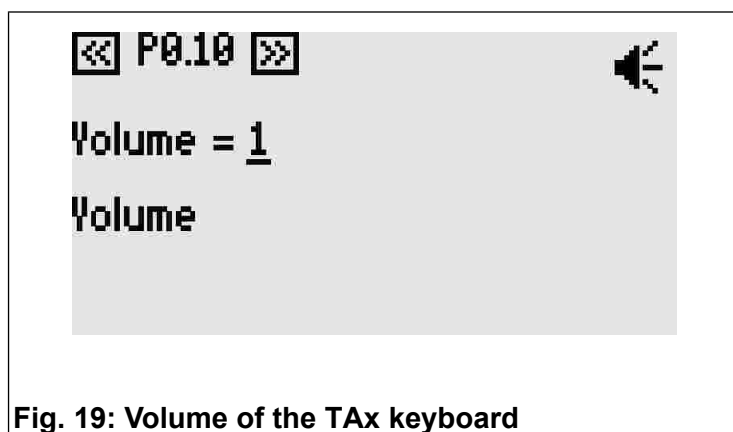


Fig. 19: Volume of the TAx keyboard

#### 4.12 P0.11 System Code

The system code allows you to protect the system from cards not belonging to the same system. The system code programmed in the **TAx** must be the same as that memorized in the prepaid cards and in the **CARDWRITER-01** programmer, otherwise the cards will be refused.

For more information, consult the instruction manual of the **CARDWRITER-01** programmer.

With the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** buttons, set the **TAx** system code.

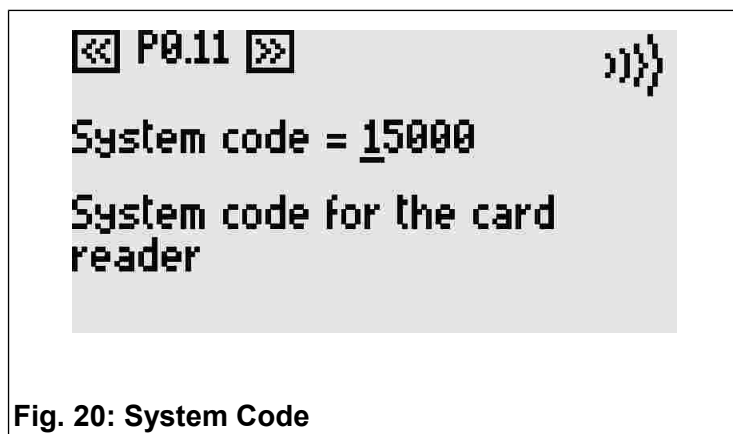


Fig. 20: System Code

### 5 PROGRAMMING FOR EACH SERVICE

Following the common programming steps, there are the specific programming steps for each service.

The service to which each step refers is indicated by the number in the upper right hand corner of the display and by the first number of the programming step (e.g. P1.3 is the third step of programming for service 1).

To select the desired programming step, use the

**SELECT SERVICE** and **START SERVICE** buttons.

#### 5.1 PX.0 Enabling service

Allows for the utilization of the service. If enabled, it is possible to select and use the service.

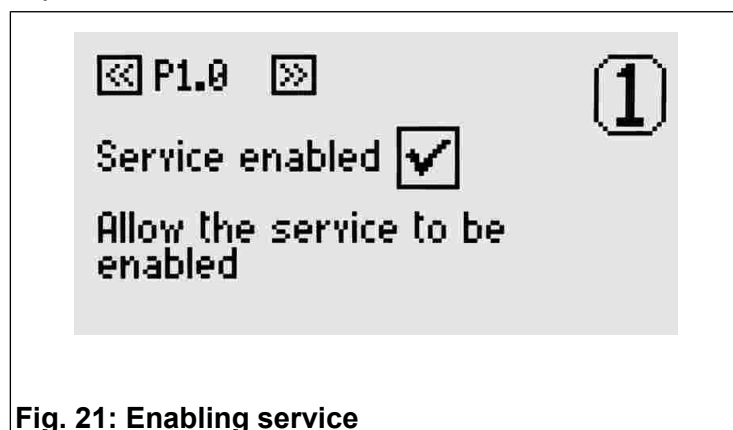


Fig. 21: Enabling service

#### 5.2 PX.1 Copy parameters from another service

Select the number of the service from which you wish to copy the parameter value. Confirm copy status with the **START SERVICE** button.

This parameter returns automatically to 0 after performing its function.

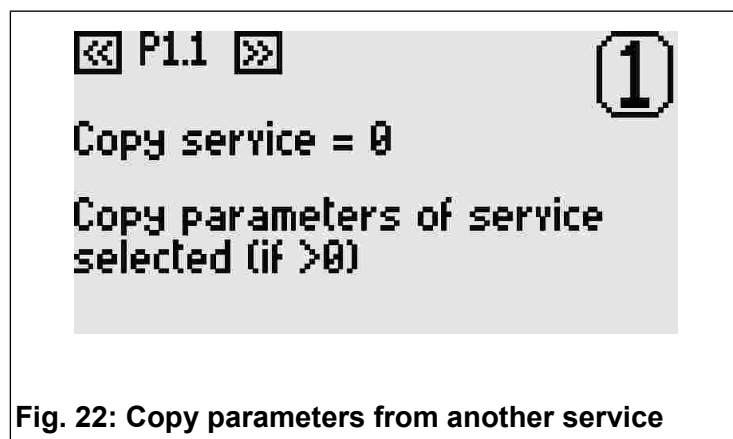


Fig. 22: Copy parameters from another service

#### 5.3 PX.2 Base time

Set the time of service associated with the base amount (ch. 4.6). The pause time, which can be set in subsequent steps, is not included.

The maximum value that can be set is 24 hours.



Fig. 23: Base time

### 5.4 PX.3 Manual pause - Duration

This is the time of the pause which can be utilized by the user of the service. It can be divided into more than one period. If other than 0, the service automatically starts in pause mode and is activated at the end of the pause time established or upon pressing the start/pause button.

For each service available a start/pause button can be connected to the **TAx**. This is for activating a service or for placing a service in pause up to the maximum time established.

**i** It will be used as a delayed start for services which are not supplied with start/pause buttons.

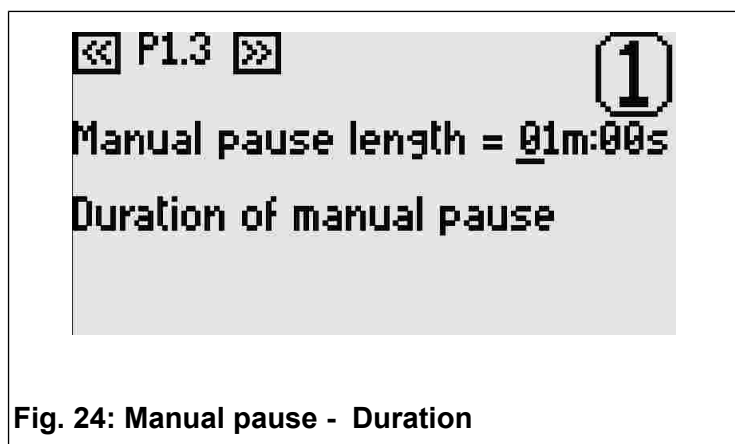


Fig. 24: Manual pause - Duration

### 5.5 PX.4 Automatic pause - Start

The automatic pause allows for the **TAx** service to be interrupted for a certain amount of time. It can be used as a warning notice for the end of service, or for allowing time to lather in showers not supplied with start/pause buttons.

This parameter indicates the precise moment of activation of the automatic pause before the service end time.

For example, if this parameter shows 30 seconds, then the service will enter into pause mode 30 seconds before end time.

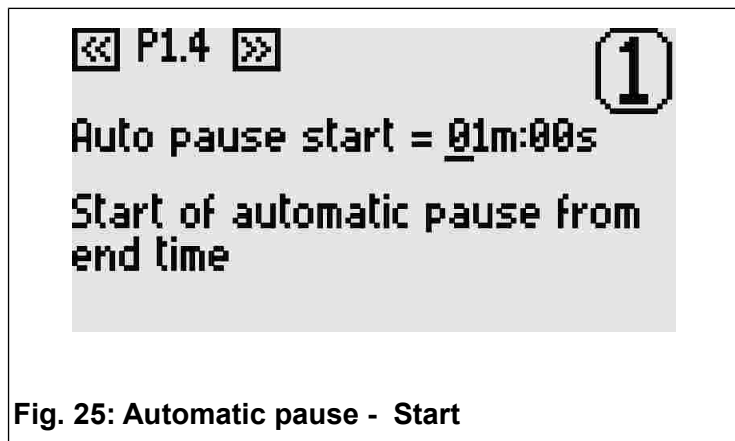


Fig. 25: Automatic pause - Start

### 5.6 PX.5 Automatic pause - Duration

With the **INFO** and **SELECT LANGUAGE** buttons set a value other than 0 if you wish to insert an automatic pause during service.

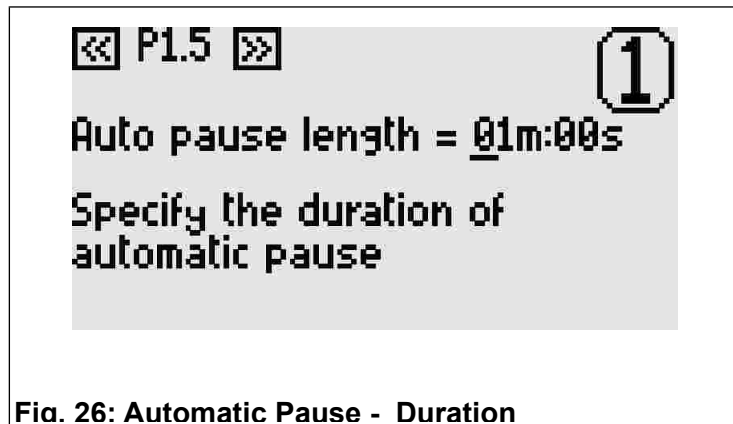


Fig. 26: Automatic Pause - Duration

**i** Unlike the warning notice (ch. 4.8 and 4.9), the automatic pause interrupts the service.

## 6 FACTORY SETTINGS

The default values are useful for initial testing of the **TAx** and correspond to 30 seconds of service time and 2 seconds of manual pause time. The other times are set at 0.

**i** From the programming menu press down the **PROG.** button for 10 seconds in order to bring all values to that of default.

## 7 EXAMPLES

### 7.1 Example 1 – Service without start/pause button

When you wish to provide users with a service (for example, a shower) with the following characteristics:

- Duration of service for 6 minutes.
- Give the user 30 seconds of time for arriving at the service before activation.
- Warn the user that the service is about to be terminated by interrupting it for 2 seconds at 1 minute before the end of service.

First enter into programming by pressing the **PROG.** button (see ch. 4).

Set the service time to 6 minutes by following the instructions in ch. 5.3.

To activate the service with a delay of 30 seconds, set the manual pause as indicate in ch. 5.4 (Without the start/pause button the manual pause corresponds to the delay of service).

To warn the user that the service is about to terminate, set the time to 1 minute on the start time of the automatic pause as in ch. 5.5.

In order to set the duration of the interruption, set the time to 2 seconds as in ch. 5.6.

Repeat these operations for all services present in the **Tax**. Once completed, it is possible to exit the programming as explained in ch. 4.

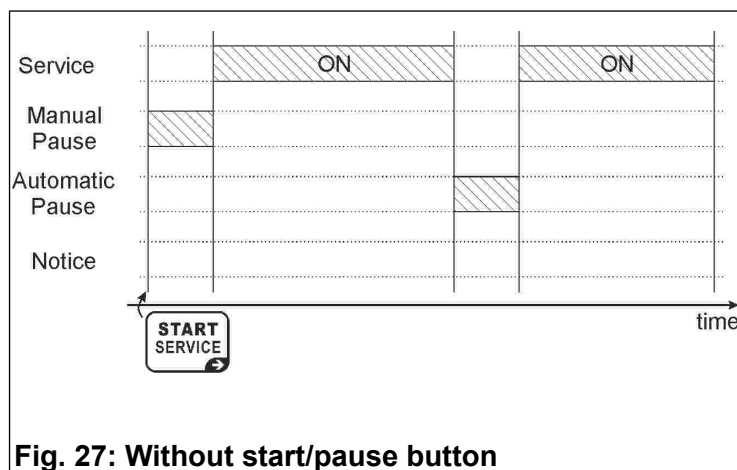


Fig. 27: Without start/pause button

## 7.2 Example 2 – Service with start/pause button

When you wish to provide users with a service (for example, a shower) with the following characteristics:

- Duration of service for 6 minutes.
- Give the user 1 minute total of pause time (for example, for lathering in the shower).
- Warn the user that the service is about to be terminated by interrupting it for 2 seconds at 1 minute before the end of service.

First enter into programming by pressing the **PROG.** button (see ch. 4).

Set the service time to 6 minutes by following the instructions in ch. 5.3.

Set the manual pause to 1 minute as indicated in ch. 5.4. The service will start in pause mode. Each time the start/pause button is pressed, the user activates or interrupts the service.

Once this time has terminated, it will no longer be possible to interrupt the service.

The service will activate after a manual pause (ch. 5.4) or upon pressing the service start/pause key.

With the start/pause button it is possible to interrupt the service until the termination of time established in the manual pause.

Repeat these operations for all services present in the **Tax**. Once completed, it is possible to exit the programming, as explained in ch. 4.

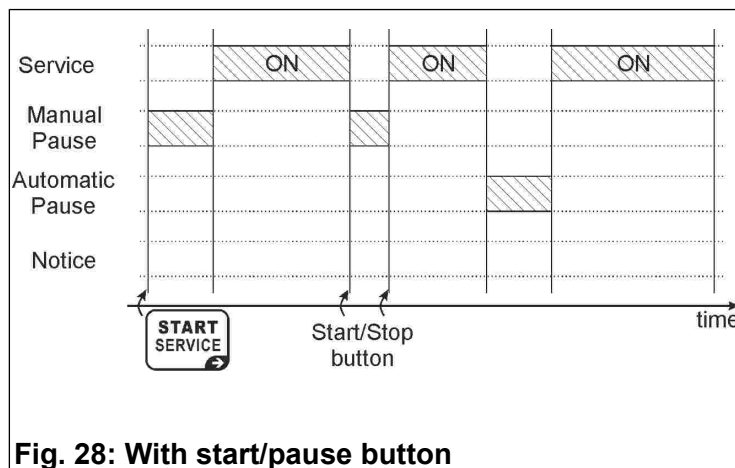


Fig. 28: With start/pause button

## 7.3 Example 3 – Service with output of additional warning notice without start/pause button

**i** By activating the warning notice function the number of available services of the **Tax** is reduced by half (except on the TA1X and TA1Xw).

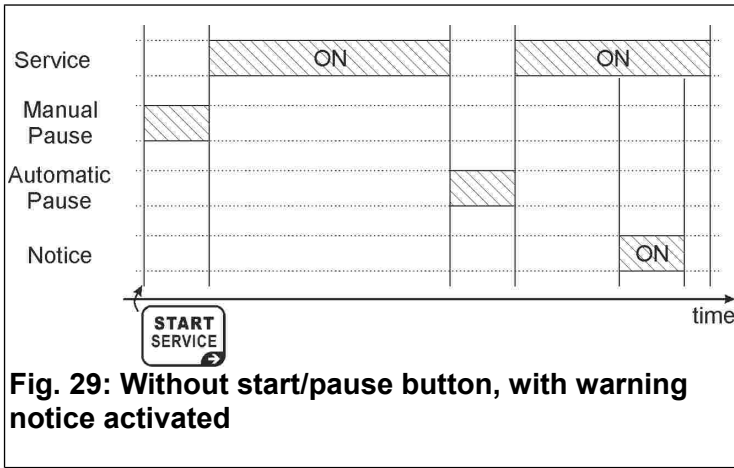
When you wish to provide users with a service (for example, a shower) with the following characteristics:

- Duration of service for 6 minutes.
- Give the user 30 seconds of time for arriving at the service before activation.
- Warn the user with a signal light that the service is about to be terminated without, however, interrupting service. The signal light will illuminate for 30 seconds 1 minute before the end of service.

First enter into programming by pressing the **PROG.** button (see ch. 4).

Set the start of the warning notice to 1 minute as indicated in ch. 4.8.

Then set the duration of the warning notice to 30 seconds as explained in ch. 4.9.



**Fig. 29: Without start/pause button, with warning notice activated**

Set the time to 6 minutes by following instructions in ch. 5.3.

To set the service with a delay of 30 seconds, set the manual pause as indicated in ch. 5.4 (Without the start/pause button the manual pause corresponds to the delay of service).

Repeat these operations for all services present in the **TAx**. Once completed, it is possible to exit the programming, as explained in ch. 4.

## ITALIANO

# TEMPORIZZATORE A MONETE E CARTE PREPAGATE PER 1-2-4-6-8 SERVIZI

## Indice

1 Generalità.....	13
2 Tastiera.....	14
3 Funzionamento.....	15
4 Programmazioni Comuni.....	16
5 Programmazioni per ogni Servizio.....	19
6 Valori di fabbrica.....	20
7 Esempi.....	20

## 1 GENERALITÀ

Questa guida copre gli aspetti di configurazione e uso dei temporizzatori Coin Timer con display:

- **TA10, TA20, TA40, TA60, TA80:** con gettoniera, da 1 a 8 servizi, per servizi vari;
- **TA10w, TA20w, TA40w, TA60w, TA80w:** con gettoniera, da 1 a 8 servizi, per docce;
- **TA11, TA21, TA41, TA61, TA81:** con gettoniera e lettore per carte prepagate, da 1 a 8 servizi, per servizi vari;
- **TA11w, TA21w, TA41w, TA61w, TA81w:** con gettoniera e lettore per carte prepagate, da 1 a 8 servizi, per docce;
- **TA12, TA22, TA42, TA62, TA82:** con lettore per carte prepagate, da 1 a 8 servizi, per servizi vari;
- **TA12w, TA22w, TA42w, TA62w, TA82w:** con lettore per carte prepagate, da 1 a 8 servizi, per docce.

In questo manuale i prodotti verranno individuati con il riferimento **TAx**.

Per le informazioni sull'installazione del prodotto vedere il manuale apposito.

### 1.1 Caratteristiche principali

Il **TAx** è un temporizzatore a monete o gettoni o carte prepagate utile qualora si desideri far pagare uno o più servizi a tempo. L'introduzione di monete o gettoni, o il posizionamento della carta prepagata in prossimità della zona di lettura, provoca l'azionamento di un'uscita (relè o doccia) il cui contatto verrà utilizzato per comandare l'apparecchiatura funzionante a tempo.

Tra le sue caratteristiche principali ci sono:

#### Lettore per carte prepagate:

Il lettore RFID consente il pagamento del servizio scalandone il costo e visualizza il credito residuo nel **TAG/transponder** (carta, portachiavi, braccialetto).

I **TAG** utilizzati comunicano con il programmatore mediante onde radio (tecnologia RFID) e conservano al loro interno le informazioni quali il Credito ed il Codice Impianto. Quando la carta viene appoggiata sulla zona di lettura del **TAx** (Fig. 30), vengono lette le informazioni ed eventualmente viene scalato il credito secondo l'importo base.



Fig. 30: Zona di lettura **TAx**

#### Pausa manuale:

La **pausa manuale** permette all'utente di avviare /interrompere temporaneamente l'erogazione del servizio tramite i pulsanti di Avvio/Pausa.

#### Pausa automatica:

La **pausa automatica** è una funzione impostata dal gestore che permette di interrompere per un periodo programmato l'erogazione di uno o più servizi.

#### Preavviso:

Il **Preavviso** è una funzione impostata dal gestore che a differenza dalla **pausa automatica** informa l'utente dell'imminente termine del servizio senza interromperne l'erogazione.

### 1.2 Simboli usati nel manuale

Le parti del testo che presentano una particolare importanza per la sicurezza o per un adeguato uso del prodotto sono evidenziate dai seguenti simboli:





Possibile pericolo per le persone se non sono seguite le istruzioni o non si adottano le necessarie precauzioni.



Informazioni importanti sull'uso del prodotto.

### 1.3 Dati Tecnici

Vedere il manuale di installazione che riporta i dati tecnici specifici per la versione del prodotto acquistata.

### 1.4 Garanzia

La garanzia è di 2 anni dalla data del documento di acquisto e comprende la riparazione gratuita per difetti di materiali o di costruzione; non comprende le spese di trasporto.

Maggiori informazioni sulla garanzia e sull'assistenza post-vendita si trovano nel sito [www.aus.at](http://www.aus.at)

### 1.5 Avvertenze di sicurezza



**ATTENZIONE:** Far installare il **Tax** da un tecnico qualificato ed in conformità con le normative in vigore nello Stato di installazione.

Per l'installazione vedere il manuale apposito fornito in dotazione.

### 1.6 Smaltimento del prodotto

Vi raccomandiamo di smaltire il prodotto alla fine della sua vita utile in modo ambientalmente compatibile, riutilizzando parti dello stesso e riciclandone componenti e materiali.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentirne la raccolta separata. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta

l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

### 1.7 Conformità alle normative CE

Il **Tax** soddisfa i requisiti essenziali della Compatibilità elettromagnetica e della Sicurezza applicabili alle apparecchiature elettroniche, come previsto dalle direttive europee:

- **2004/108/CE** del 15 dicembre 2004
- **2006/95/CE** del 12 dicembre 2006

## 2 TASTIERA

La tastiera del **Tax** è composta da 4 tasti (Fig. 31) la cui funzione principale è evidenziata sul corpo del tasto; in programmazione ogni tasto assume la funzione indicata dal simbolo riportato in basso a destra dello stesso.

I tasti sono:



Select Service:

Seleziona il servizio voluto. Premere ripetutamente per selezionare un servizio diverso. Non utilizzato nei **Tax** ad 1 servizio.

Usato per scorrere i passi di programmazione all'indietro.



Start Service:

Avvia il servizio desiderato.

Usato per scorrere i passi di programmazione in avanti.



Info:

Fornisce informazioni sulla procedura da seguire per selezionare ed avviare un servizio.

Incrementa i parametri nei passi di programmazione.



Select Language:

Seleziona la lingua utente tra le 5 disponibili (Opzione disattivabile. Vedi capitolo 4.2).

Decrementa i parametri nei passi di programmazione.



Fig. 31: Tastiera TAX

### 3 FUNZIONAMENTO

**i** Prima di utilizzare il TAX, configuratelo seguendo i capitoli 4 e 5.

Il display del TAX visualizza diverse informazioni di aiuto all'utente che utilizzerà il servizio.

#### 3.1 Attesa

In Fig. 33 e Fig. 34 è presente la visualizzazione iniziale dei TAX; in Fig. 33 è mostrata la versione completa con 8 servizi, in Fig. 34 la versione con 1 servizio.

Nella parte superiore sono visibili i numeri dei servizi disponibili, che possono essere 1, 2, 4, 6 oppure 8 in base al modello di TAX, i quali indicano lo stato del servizio.

Ad esempio in Fig. 32 i servizi 1, 3, 5, 7 sono liberi, il servizio 2 è selezionato dall'utente e il prezzo è visualizzato sotto, il servizio 4 è in uso, il servizio 6 è in uso ma in pausa, il servizio 8 non è disponibile.



Fig. 32: Stato servizi

In basso viene suggerita l'azione che dovrà fare l'utente, cioè premere il tasto **SELECT SERVICE** per selezionare il servizio voluto.

In fase di attesa, se viene letta una carta prepagata ne viene visualizzato il credito.

Nei TAX con 1 servizio è suggerito l'inserimento dell'importo e viene visualizzato il tempo a

disposizione con l'importo base impostato (Fig. 34); il servizio si avvierà automaticamente all'inserimento della prima moneta o all'avvicinamento della carta prepagata sulla zona di lettura.



Fig. 33: Attesa

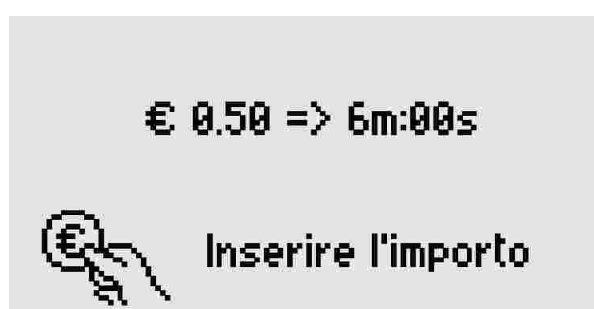


Fig. 34: Attesa TA1X, TA1Xw

#### 3.2 Selezione del servizio

*Solo per versioni con 2, 4, 6, 8 servizi.*

Premere ripetutamente il tasto **SELECT SERVICE** per selezionare il servizio voluto, indicato da una freccia sotto il corrispondente numero e dal lampeggio dello stesso (vedi Fig. 35).



Fig. 35: Selezione Servizio

Sotto la freccia è visualizzato il tempo del servizio associato all'importo base impostato.

#### 3.3 Inserimento dell'importo ed avvio del servizio

*Solo per versioni con 2, 4, 6, 8 servizi.*

All'inserimento dell'importo, sul display viene visualizzato il credito inserito (Fig. 36) e il

corrispondente tempo che verrà erogato. Ad ogni moneta inserita verrà aggiornato il tempo complessivo a disposizione.

Se viene appoggiata una carta prepagata alla zona di lettura, viene scalato il credito della carta secondo l'importo base (parametro P0.5, capitolo 4.6).

Una volta terminate queste operazioni premere



per avviare il servizio.

Il display tornerà in modalità di attesa iniziale.



Fig. 36: Inserimento dell'importo

### 3.4 Servizi in uso

Qualora sia stata attivata l'opzione di accumulo del tempo (vedi cap. 4.7) è possibile selezionare un servizio già in uso per inserire altre monete (o leggere nuovamente la carta prepagata) e prolungarne il tempo.

L'utente verrà avvisato che il servizio è in uso e del tempo rimasto (Fig. 37).

**i** Durante la selezione, i servizi in uso verranno proposti in seguito a quelli disponibili per poterli selezionare comunque (ad esempio per prolungarne il tempo).

**i** Se non è possibile selezionare un servizio già in uso, attivare l'accumulo del tempo come indicato al capitolo 4.7.



Fig. 37: Servizio in uso

### 3.5 Selezione della lingua utente

Premere il tasto per modificare la lingua utente tra Inglese, Italiano, Spagnolo, Francese, Tedesco.

**i** Se la pressione del tasto non modifica la lingua, sbloccare la funzione come indicato al capitolo 4.2.

## 4 PROGRAMMAZIONI COMUNI

Questo capitolo riporta i passi di programmazione comuni a tutti i servizi; nel capitolo successivo saranno presentati i passi di programmazione specifici di ogni servizio.

**i** Al cap. 7 sono disponibili utili esempi per capire le varie funzioni disponibili nel TAX. Se vi trovate in difficoltà leggete prima questo capitolo.

Per entrare/uscire dalla programmazione aprire il TAX e premere il pulsante individuato dalla scritta PROG. in corrispondenza del retro del display. Per entrare in programmazione nessun servizio deve essere in uso o selezionato.

**i** Per fermare ed azzerare tutti i servizi in uso mantenere premuto il tasto PROG. per 10 secondi. Utile in caso di prove per azzerare il tempo dei servizi.

Per selezionare il passo di programmazione voluto usare i tasti e .

Tenendo premuto il tasto o si ottiene rispettivamente l'incremento o decremento veloce del parametro selezionato.

### 4.1 P0.0 Selezione della lingua di servizio

Premere i tasti e per cambiare la lingua usata in programmazione (Fig. 38).

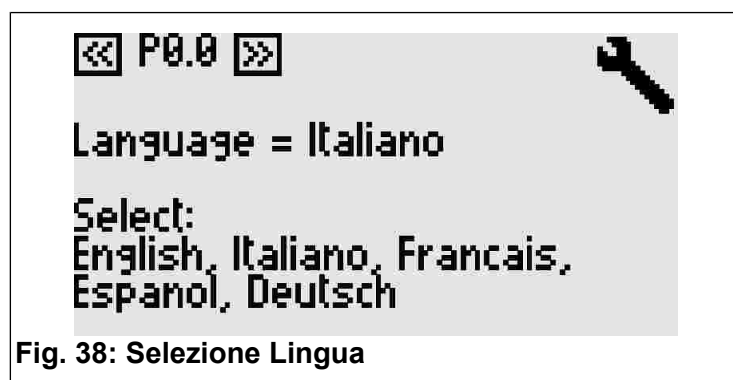


Fig. 38: Selezione Lingua

## 4.2 P0.1 Blocco lingua utente

Premere i tasti  e  per consentire o meno all'utente il cambio della lingua (vedi Fig. 39).

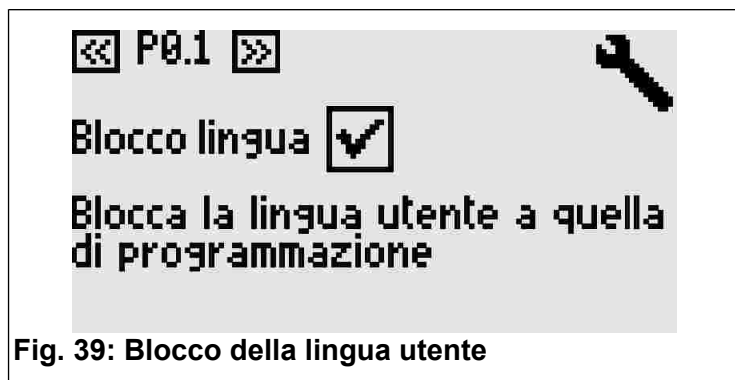


Fig. 39: Blocco della lingua utente

## 4.3 P0.2 Totalizzatore crediti

Questo passo visualizza il credito totale inserito (Fig. 40).

Il parametro non è modificabile, ma è possibile azzerarlo premendo contemporaneamente i tasti i

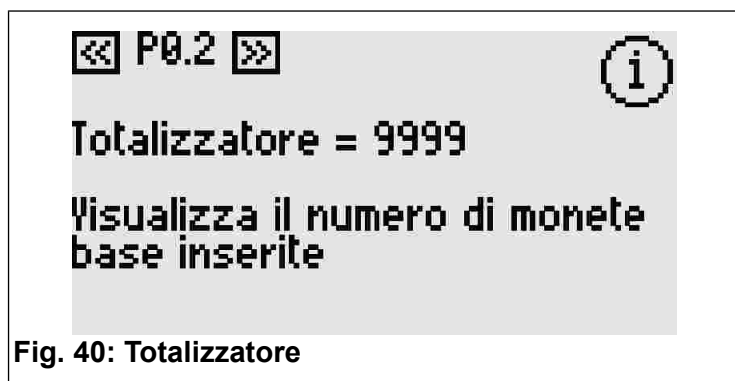


Fig. 40: Totalizzatore

## 4.4 P0.3 Versione software

Viene visualizzata la versione del software presente.

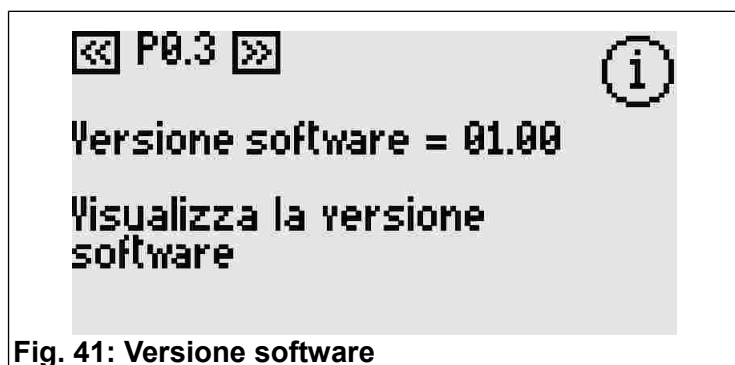






Fig. 41: Versione software

## 4.5 P0.4 Valuta monetaria

Si possono scegliere fino a 4 caratteri per inserire il codice identificativo della valuta (EUR, USD, ecc.), i simboli €, \$, £, oppure si può usare genericamente "COIN" (Fig. 42).

Premere i tasti  e  per cambiare carattere e i tasti  e  per spostarsi lungo il codice identificativo fino al parametro successivo.

I caratteri disponibili sono tutti i caratteri minuscoli, maiuscoli e simboli vari.




 **Tenere premuto il tasto**  o  **per incrementare o decrementare velocemente il carattere.**



Fig. 42: Valuta monetaria

## 4.6 P0.5 Importo base

Imposta il valore della moneta da inserire nella gettoniera (Fig. 43) o il valore da scalare dalla carta prepagata, da 0 a 9999,99.

Questo valore verrà visualizzato dall'utente alla selezione del servizio ad esempio come in Fig. 34 e Fig. 35. Per i gettoni si può usare l'importo base a 1 e la valuta monetaria su COIN.

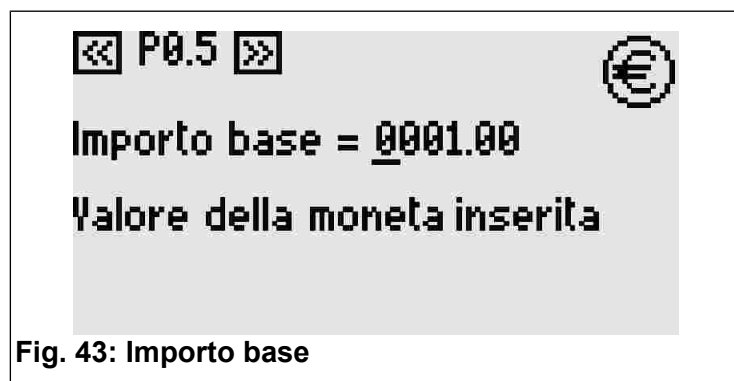


Fig. 43: Importo base

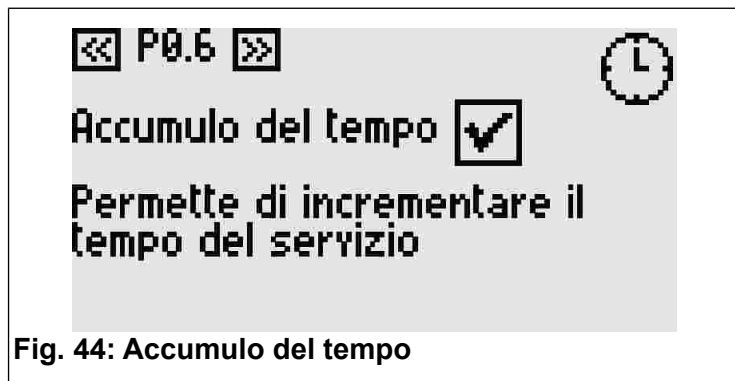


**i** Per le versioni con gettoniere multi-monete impostare il valore della moneta di minor valore. Le monete di valore maggiore saranno automaticamente multiple di questo. Per maggiori informazioni vedere il manuale della gettoniera multi-monete.

#### 4.7 P0.6 Accumulo del tempo

Premere i tasti **INFO** e **SELECT LANGUAGE** per attivare o bloccare l'accumulo del tempo (Fig. 44).

Quando attivo sarà possibile selezionare un servizio già in uso e prolungarlo, senza dover attendere la fine del tempo.



#### 4.8 P0.7 Inizio preavviso

Il preavviso fornisce ad ogni servizio del **Tax** un'uscita supplementare. In tale modalità quindi ogni servizio del **Tax** occupa due uscite, dimezzando così il numero di servizi disponibili (tranne che sul **TA1X** e **TA1Xw**).

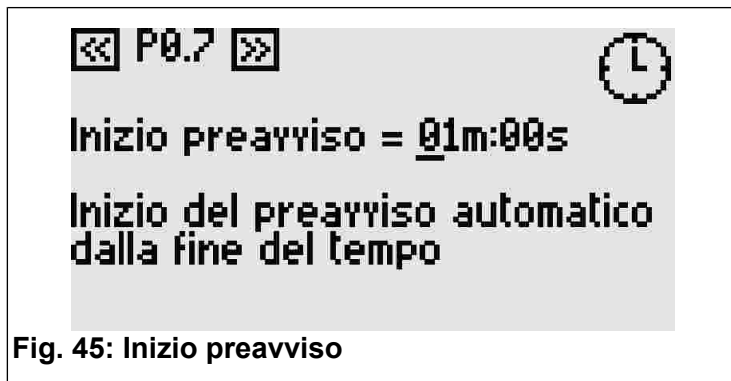
L'uscita supplementare si attiva prima della fine del servizio e può essere utilizzata come preavviso di fine servizio.

Tramite **INFO** e **SELECT LANGUAGE** impostare l'istante di attivazione del preavviso rispetto allo scadere del tempo.

**i** Se non si vuole usare il preavviso lasciare questo valore a 0.

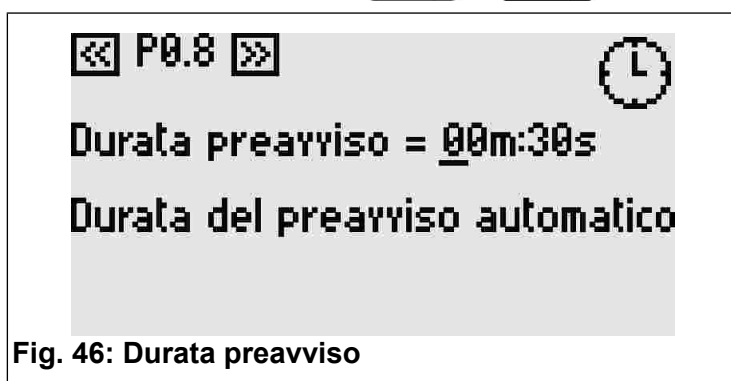
**i** Nel **TA1X**, **TA1Xw** l'attivazione del preavviso provoca una segnalazione sonora dal volume impostabile al cap. 4.11.

**i** Il preavviso è una funzione comune per tutti i servizi.



#### 4.9 P0.8 Durata preavviso

Impostare la durata di attivazione del preavviso automatico tramite i tasti **INFO** e **SELECT LANGUAGE**.



#### 4.10 P0.9 Luminosità display

Tramite **INFO** e **SELECT LANGUAGE** impostare la luminosità del display più adatta.



#### 4.11 P0.10 Volume suono tastiera

Tramite **INFO** e **SELECT LANGUAGE** impostare il volume del suono della tastiera del **Tax**.

**i** Nel **TA1X**, **TA1Xw** questa impostazione è valida anche per il suono di preavviso (cap. 4.8 e 4.9).



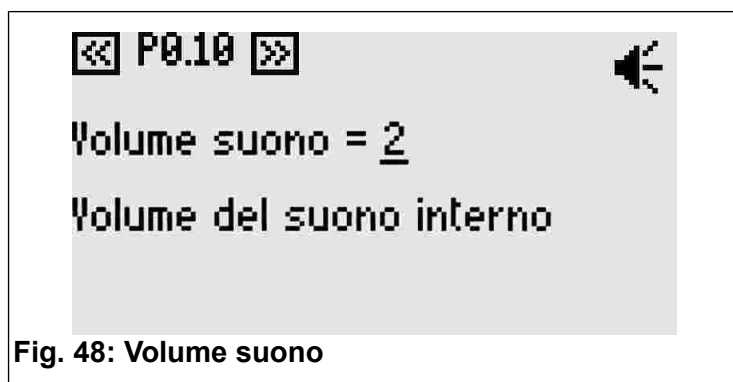


Fig. 48: Volume suono

#### 4.12 P0.11 Codice Impianto

Il codice impianto permette di proteggere il sistema dall'utilizzo di carte non appartenenti all'impianto stesso. Il codice impianto impostato nel **TAX** deve essere lo stesso memorizzato nelle carte prepagate e nel programmatore **CARDWRITER-01**; in caso contrario, le carte saranno rifiutate.

Per maggiori informazioni, consultare il manuale istruzioni del programmatore **CARDWRITER-01**.

Tramite i tasti **IMPORTO** e **SELECT LANGUAGE** impostare il codice del **TAX**.

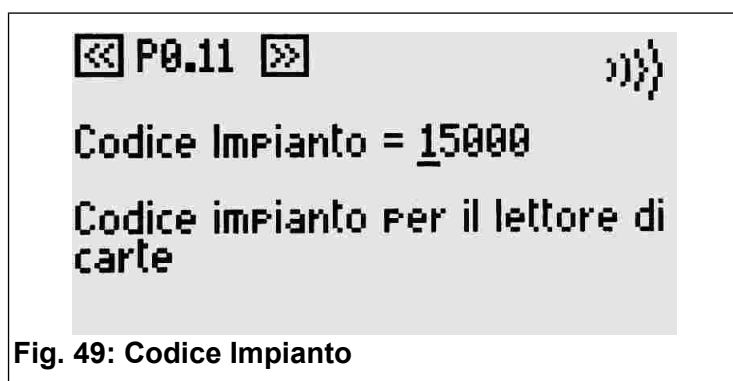


Fig. 49: Codice Impianto

### 5 PROGRAMMAZIONI PER OGNI SERVIZIO

Dopo i passi di programmazione comuni si arriva a quelli specifici per ogni servizio.

Il servizio al quale si riferisce ogni passo è indicato dal numero in alto a destra sul display e dalla prima cifra del passo di programmazione (Es. P1.3 è il passo 3 di programmazione del servizio 1).

Per selezionare il passo di programmazione voluto usare i tasti **SELECT SERVICE** e **START SERVICE**.

#### 5.1 PX.0 Abilitazione servizio

Permette l'utilizzo del servizio. Se abilitato sarà possibile selezionare ed usare il servizio.

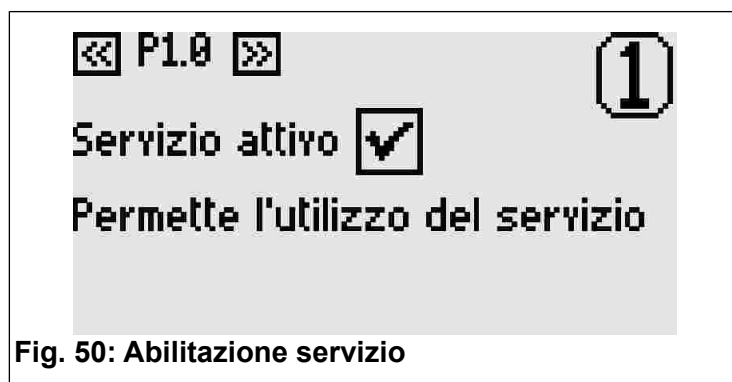


Fig. 50: Abilitazione servizio

#### 5.2 PX.1 Copia parametri da altro servizio

Selezionare il numero del servizio da cui copiare il valore dei parametri. Confermare la copia con il tasto **START SERVICE**.

Questo parametro torna automaticamente a 0 dopo aver effettuato la sua funzione.

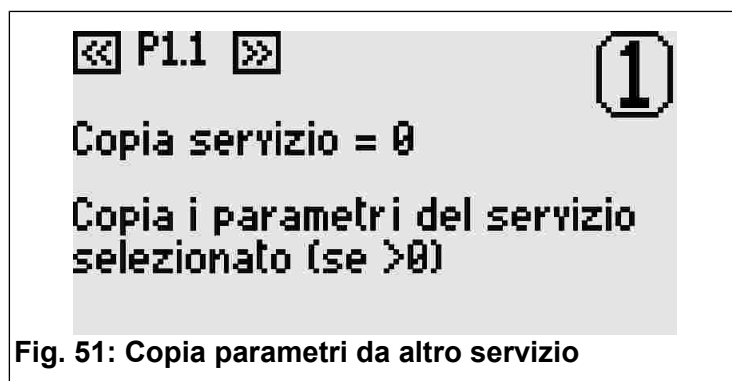


Fig. 51: Copia parametri da altro servizio

#### 5.3 PX.2 Tempo base

Impostare il tempo di erogazione del servizio associato all'importo base (capitolo 4.6). Non è compreso il tempo di pausa impostabile nei passi successivi.

Il valore massimo impostabile è pari a 24 ore.

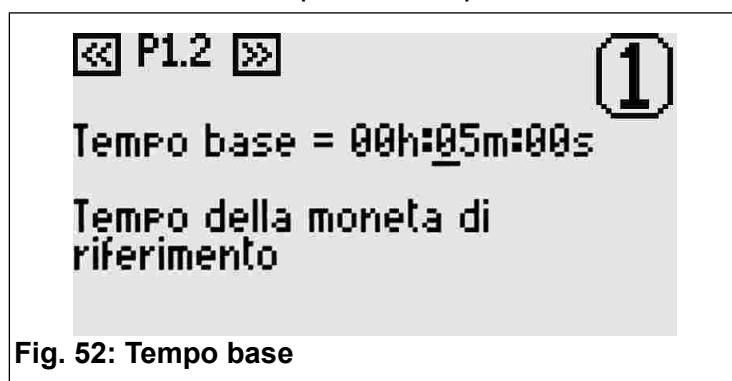


Fig. 52: Tempo base

#### 5.4 PX.3 Pausa Manuale - Durata

È il tempo di pausa usufruibile dall'utente del servizio; può essere suddiviso in più di un periodo. Se diverso da 0 il servizio parte automaticamente in pausa e si avvia allo scadere del tempo di pausa impostato o alla pressione del tasto avvio/pausa.

Per ogni servizio disponibile è possibile collegare al **Tax** un pulsante di avvio/pausa. Questo per avviare o mettere in pausa un servizio fino al tempo massimo qui impostato.

**i** Sarà utilizzato come avvio ritardato per i servizi sprovvisti di pulsante avvio/pausa.

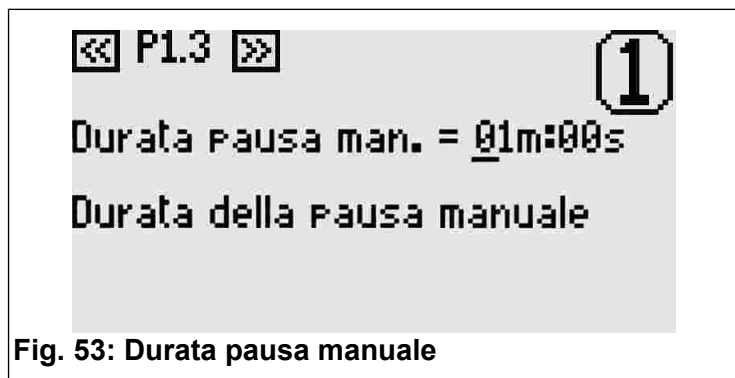


Fig. 53: Durata pausa manuale

## 5.5 PX.4 Pausa automatica - Inizio

La pausa automatica permette di interrompere per un certo tempo l'erogazione del servizio del **Tax**. Può essere usata come avviso dell'imminente fine del servizio oppure per permettere l'insaponatura nelle docce non dotate di pulsante di avvio/pausa.

Questo parametro indica l'istante di avvio della pausa automatica prima dello scadere del tempo di erogazione.

Se ad esempio questo parametro segna 30 secondi, allora il servizio entrerà in pausa a 30 secondi dallo scadere del tempo.

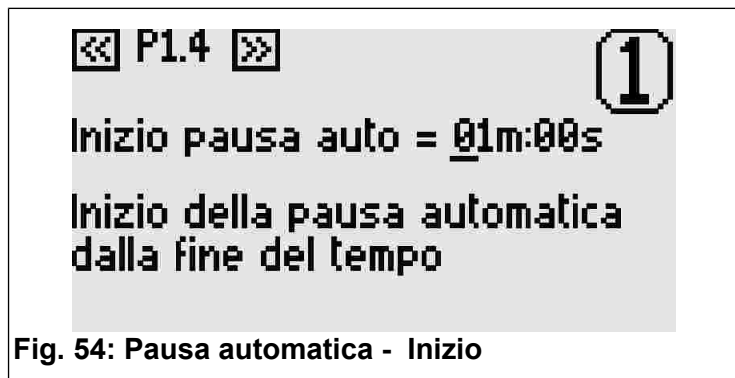


Fig. 54: Pausa automatica - Inizio

## 5.6 PX.5 Pausa automatica - Durata

Tramite **INFO** e **SELECT LANGUAGE** impostare un valore diverso da 0 se si vuole inserire una pausa automatica durante l'erogazione del servizio.

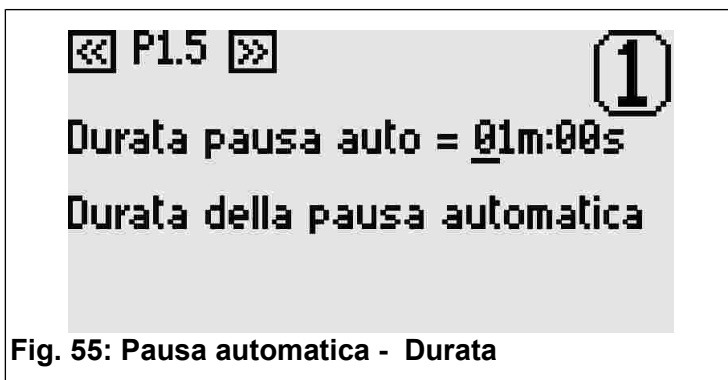


Fig. 55: Pausa automatica - Durata

**i** Al contrario del preavviso (capitoli 4.8 e 4.9), la pausa automatica, interrompe l'erogazione del servizio.

## 6 VALORI DI FABBRICA

I valori di default sono utili per le prime prove del **Tax** e corrispondono a 30 secondi di tempo di erogazione del servizio e 2 secondi di pausa manuale. Gli altri tempi sono a 0.

**i** Dal menù di programmazione mantenere premuto per 10 secondi il pulsante individuato dalla scritta **PROG.** per portare tutti i valori a quelli di default.

## 7 ESEMPI

### 7.1 Esempio 1 – Servizio senza pulsante di avvio/pausa

Si vuole fornire agli utenti un servizio (ad esempio una doccia) dalle seguenti caratteristiche:

- Durata di erogazione di 6 minuti.
- Si vuole dare all'utente 30 secondi di tempo per arrivare al servizio prima che si avvii.
- Si vuole avvisare l'utente che il servizio sta per scadere interrompendolo per 2 secondi quando manca 1 minuto al termine.

Per prima cosa entrare in programmazione premendo il tasto **PROG.** (vedi cap. 4). Impostare il tempo di erogazione di 6 minuti seguendo il capitolo 5.3.

Per avviare il servizio con un ritardo di 30 secondi impostare la pausa manuale come indicato al cap. 5.4 (senza il pulsante di avvio/pausa la pausa manuale corrisponde al ritardo di erogazione).

Per avvisare l'utente che il servizio sta per scadere impostare il tempo di 1 minuto sul tempo di inizio della pausa automatica come al cap. 5.5.

Per impostare la durata dell'interruzione impostare il tempo di 2 secondi come al cap. 5.6.

Ripetere le operazioni per tutti i servizi presenti nel **Tax**; una volta completate è possibile uscire dalla programmazione come spiegato nel cap. 4.

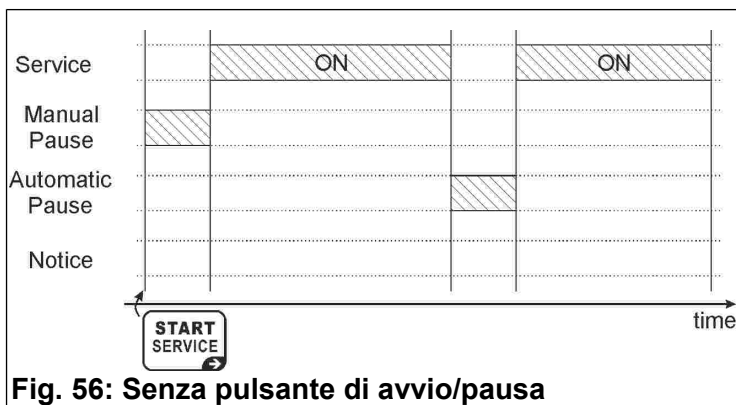


Fig. 56: Senza pulsante di avvio/pausa

## 7.2 Esempio 2 – Servizio con pulsante di avvio/pausa

Si vuole fornire agli utenti un servizio (ad esempio una doccia) dalle seguenti caratteristiche:

- Durata di erogazione di 6 minuti.
- Si vuole dare all'utente 1 minuto complessivo di pausa (ad esempio per l'insaponatura nelle docce).
- Si vuole avvisare l'utente che il servizio sta per scadere interrompendolo per 2 secondi quando manca 1 minuto al termine.

Per prima cosa entrare in programmazione premendo il tasto **PROG.** (vedi cap. 4).

Impostare il tempo di erogazione di 6 minuti seguendo il capitolo 5.3.

Impostando la pausa manuale di 1 minuto come indicato al cap. 5.4, il servizio partirà in pausa. Ad ogni pressione del pulsante di avvio/pausa l'utente lo avvierà o lo interromperà. Esaurito questo tempo non sarà più possibile interrompere il servizio.

Il servizio si avvierà dopo la pausa manuale (cap. 5.4) oppure alla pressione del pulsante di avvio/pausa del servizio.

Con il pulsante avvio/pausa sarà possibile interrompere l'erogazione del servizio fino all'esaurimento del tempo assegnato alla pausa manuale.

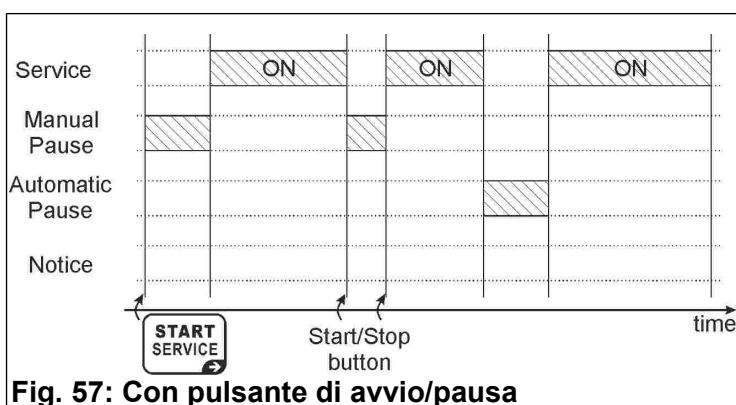


Fig. 57: Con pulsante di avvio/pausa

Ripetere le operazioni per tutti i servizi presenti nel **TAX**; una volta completate è possibile uscire dalla programmazione come spiegato nel cap. 4.

## 7.3 Esempio 3 – Servizio con uscita di preavviso supplementare senza pulsante di avvio/pausa

**i** Attivare la funzione di preavviso dimezza il numero di servizi disponibili del **TAX** (Tranne che sul **TA1X** e **TA1Xw**).

Si vuole fornire agli utenti un servizio (ad esempio una doccia) dalle seguenti caratteristiche:

- Durata di erogazione di 6 minuti.
- Si vuole dare all'utente 30 secondi di tempo per arrivare al servizio prima che si avvii.
- Si vuole avvisare l'utente con una spia luminosa che il servizio sta per scadere senza però interromperne l'erogazione. La spia luminosa si accenderà per 30 secondi ad 1 minuto dal termine del servizio.

Per prima cosa entrare in programmazione premendo il tasto **PROG.** (vedi cap. 4).

Impostare l'inizio del preavviso ad 1 minuto come indicato nel cap. 4.8.

Di seguito impostare a 30 secondi la durata del preavviso come spiegato nel cap. 4.9.

Impostare il tempo di erogazione di 6 minuti seguendo il capitolo 5.3.

Per avviare il servizio con un ritardo di 30 secondi impostare la pausa manuale come indicato al cap. 5.4 (senza il pulsante di avvio/pausa la pausa manuale corrisponde al ritardo di erogazione).

Ripetere le operazioni per tutti i servizi presenti nel **TAX**; una volta completate è possibile uscire dalla programmazione come spiegato nel cap. 4.

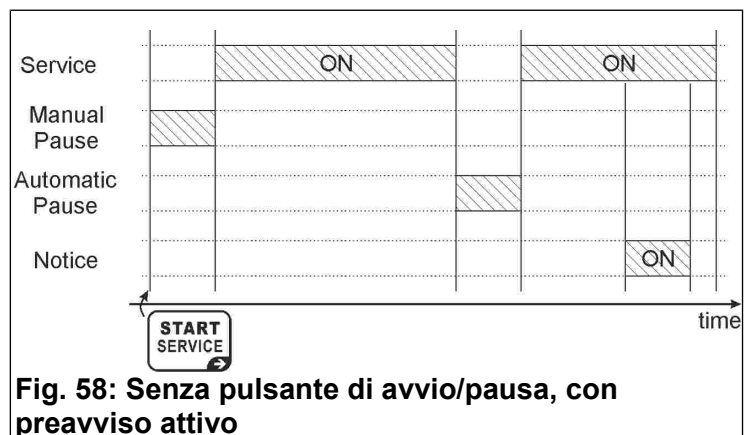


Fig. 58: Senza pulsante di avvio/pausa, con preavviso attivo

# ESPAÑOL

## TEMPORIZADOR DE MONEDAS Y TARJETAS PREPAGO PARA 1-2-4-6-8 SERVICIOS

### Índice

1 Información general.....	22
2 Teclado.....	23
3 Funcionamiento.....	24
4 Programaciones comunes.....	25
5 Programación de cada servicio.....	28
6 Valores de fábrica.....	29
7 Ejemplos.....	29

### 1 INFORMACIÓN GENERAL

En este manual se explica cómo se configuran y se utilizan los siguientes temporizadores con pantalla:

- **TA10, TA20, TA40, TA60, TA80:** versión con validador de monedas, de 1 a 8 servicios, para diversas aplicaciones;
- **TA10w, TA20w, TA40w, TA60w, TA80w:** versión con validador de monedas, de 1 a 8 servicios, para duchas;
- **TA11, TA21, TA41, TA61, TA81:** versión con validador de monedas y lector de tarjetas prepago, de 1 a 8 servicios, para diversas aplicaciones;
- **TA11w, TA21w, TA41w, TA61w, TA81w:** versión con validador de monedas y lector de tarjetas prepago, de 1 a 8 servicios, para duchas;
- **TA12, TA22, TA42, TA62, TA82:** versión con lector de tarjetas prepago, de 1 a 8 servicios, para diversas aplicaciones;
- **TA12w, TA22w, TA42w, TA62w, TA82w:** versión con lector de tarjetas prepago, de 1 a 8 servicios, para duchas.

Para referirse a los distintos productos este manual usa la sigla **TAx**.

Para la instalación del producto consultar el manual correspondiente.

#### 1.1 Características principales

El temporizador **TAx** es un temporizador accionado por monedas o fichas o tarjetas prepago, utilizado para pagar uno o varios servicios de tiempo limitado. La introducción de monedas o fichas, o el

posicionamiento de tarjetas prepago sobre la zona de lectura, acciona una salida (relé o ducha) cuyo contacto es utilizado para mandar el aparato de funcionamiento temporizado.

Sus características principales son:

#### Lector de tarjetas prepago:

El lector RFID permite pagar el servicio deduciendo el coste correspondiente en los **TAGs/transpondedor** (tarjeta, llavero, pulsera) y indica el saldo final.

Los **TAGs** utilizados se comunican con el programador por radio (tecnología RFID) y contienen información como el Saldo y el Código Identificador del Sistema. Cuando la tarjeta es apoyada sobre la zona de lectura del TAx (Fig. 59), el aparato lee la información y deduce el importe utilizado del saldo disponible.

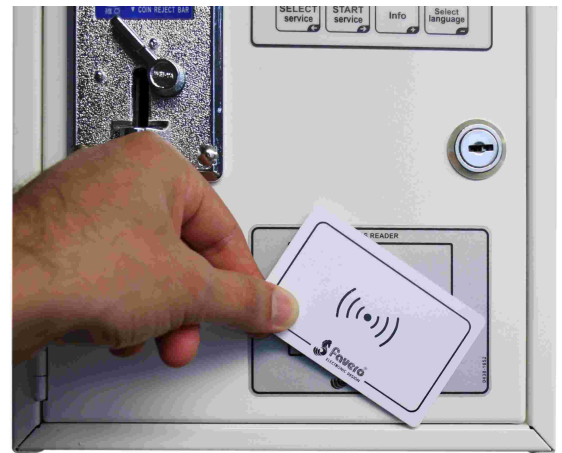


Fig. 59: Zona de lectura TAx

#### Pausa manual:

La **pausa manual** permite al usuario poner en marcha o parar momentáneamente la prestación del servicio con los botones de Marcha/Pausa.

#### Pausa automática:

La **pausa automática** es una función configurada por el dueño del equipo, que permite interrumpir la prestación de uno o varios servicios durante un tiempo programado.

#### Aviso:

El **Aviso** es una función configurada por el dueño del equipo que, al contrario de la **pausa automática**, le indica al usuario que el servicio está a punto de llegar a su fin pero no lo interrumpe.

#### 1.2 Símbolos usados en el manual

Las partes de texto de especial importancia para la seguridad o para un uso correcto del producto van remarcadas con los símbolos siguientes:





Peligro para las personas si no se siguen las instrucciones o no se adoptan las debidas precauciones.



Información importante sobre el uso del producto.

### 1.3 Datos Técnicos

Véase el manual de instalación que contiene los datos técnicos específicos de la versión de producto adquirida.

### 1.4 Garantía

Les recordamos que la garantía tiene una validez de 2 años a partir de la fecha de compra y comprende la reparación gratuita de defectos de materiales o de construcción. No cubre los gastos de transporte.

Para más información sobre la garantía y asistencia al cliente remitirse a la página web [www.aus.at](http://www.aus.at)

### 1.5 Aviso de seguridad



**¡ATENCIÓN!** La instalación del **TAx** debe ser realizada por un técnico cualificado y de conformidad con las normas vigentes del país donde se instala el aparato.

Para la instalación consultar el manual correspondiente que se entrega.

### 1.6 Eliminación del producto

Recomendamos eliminar el producto al final de su vida útil de manera respetuosa con el ambiente, reutilizando partes del mismo y reciclando sus componentes y materiales.



El símbolo del contenedor de basura tachado, sobre el aparato o sobre el embalaje, indica que el producto debe ser eliminado a parte de los demás desechos al final de su vida útil. De la recogida selectiva de este equipo se ocupa el productor. El usuario que desee deshacerse de este equipo, deberá ponerse en contacto con el productor y seguir el sistema adoptado por éste para su recogida separada. La correcta recogida selectiva previa al reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo de manera respetuosa con el ambiente evita perjuicios al ambiente y a la salud y favorece la reutilización y reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación ilegal del producto por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las leyes vigentes.

## 1.7 Conformidad con la normativa CE

El **TAx** cumplen con los requisitos esenciales de compatibilidad electromagnética y de seguridad aplicables a los equipos electrónicos, como tienen previsto las directivas europeas:

- **2004/108/CE** de 15 de diciembre 2004
- **2006/95/CE** de 12 de diciembre 2006

## 2 TECLADO

El teclado del **TAx** tiene 4 teclas (Fig. 60) cuya función principal aparece indicada en la misma tecla. Para la programación las teclas asumen la función que indica el símbolo que aparece en su parte baja a la derecha.

Las teclas del **TAx** son las siguientes:



Select Service:

Sirve para seleccionar el servicio deseado. Pulsar varias veces la tecla para seleccionar otro servicio. No es utilizado en los **TAx** de 1 sólo servicio. Sirve también para recorrer los pasos de programación hacia atrás.



Start Service:

Sirve para poner en marcha el servicio seleccionado. Sirve también para recorrer los pasos de programación hacia delante.



Info:

Da indicaciones sobre lo que hay que hacer para seleccionar y poner en marcha un servicio. Sirve también para aumentar el valor de los parámetros durante la programación.



Select Language:

Sirve para seleccionar el idioma entre 5 disponibles (Opción desactivable; véase el apartado 4.2). Sirve también para disminuir el valor de los parámetros durante la programación.





Fig. 60: Teclado del TAX

### 3 FUNCIONAMIENTO

**i** Antes de usar el TAX, es necesario configurarlo siguiendo las indicaciones de los capítulos 4 y 5.

La pantalla del Tax muestra información de ayuda para el usuario del servicio.

#### 3.1 Pantalla de espera

La Fig. 62 y Fig. 63 corresponden a imágenes de pantallas iniciales de los temporizadores Tax. En la Fig. 62 se muestra la pantalla inicial de la versión para 8 servicios y en la Fig. 63 la versión para 1 servicio.

En la parte alta de la pantalla se puede ver el número de los servicios previstos, que pueden ser 1, 2, 4, 6 u 8 según el modelo de Tax, los cuales indican el estado del servicio.

Por ejemplo, en la Fig. 61 los servicios 1, 3, 5, 7 están disponibles, el servicio 2 ha sido seleccionado por el usuario y el importe a introducir aparece debajo, el servicio 4 está siendo utilizado, el servicio 6 está siendo utilizado pero está en pausa, el servicio 8 no está previsto.



Fig. 61: Estado de los servicios

Debajo se indica lo que debe hacer el usuario, es decir, pulsar la tecla **SELECT SERVICE** para seleccionar el servicio deseado.



Fig. 62: Pantalla de espera

Durante la espera, si el aparato lee una tarjeta prepago, indica el saldo disponible.

En los Tax de 1 sólo servicio, en la pantalla se indica la cantidad a introducir y el tiempo de servicio según el importe base determinado (Fig. 63). El servicio se pone en marcha automáticamente al introducir la primera moneda o al acercar la tarjeta prepago a la zona de lectura.

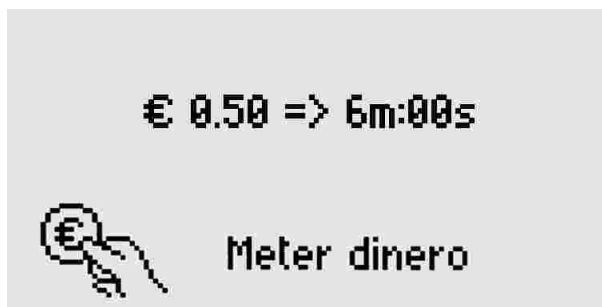


Fig. 63: Pantalla de espera TA1X, TA1Xw

#### 3.2 Selección del servicio

Sólo en modelos para 2, 4, 6, 8 servicios.

Para seleccionar el servicio deseado se debe pulsar varias veces la tecla **SELECT SERVICE**. Debajo del servicio propuesto aparece una flecha y el número del servicio se pone intermitente (véase la Fig. 64).



Fig. 64: Selección del servicio


Debajo de la flecha se indica el importe base establecido y el correspondiente tiempo de servicio.

### 3.3 Introducción del importe y puesta en marcha del servicio

Sólo en modelos para 2, 4, 6, 8 servicios.

Cuando se mete el dinero en el aparato, en la pantalla aparece la cantidad introducida (Fig. 65) y el correspondiente tiempo de servicio. Con cada moneda que se introduce, se varía la duración total del servicio.

Si se apoya una tarjeta prepago sobre la zona de lectura, se deduce el importe utilizado del saldo de la tarjeta, según el importe base configurado (parámetro P0.5, apartado 4.6).

Una vez completados estos pasos, es necesario pulsar el botón  para poner en marcha el servicio.

La pantalla volverá a su estado de espera inicial.




Fig. 65: Introducción del dinero

### 3.4 Servicios en uso

Si la función de acumulación de tiempo está activada (véase el apartado 4.7) es posible seleccionar un servicio que se está utilizando en ese momento y introducir otras monedas (o leer otra vez la tarjeta prepago) para prolongar la duración de dicho servicio.

El aparato avisa al usuario de que el servicio ya está en uso y le indica el tiempo restante (Fig. 66).

 Durante la selección, los servicios ocupados son propuestos después de los servicios disponibles para poder seleccionarlos también (por ejemplo, para prolongar el tiempo).




 Si no es posible seleccionar un servicio ocupado, activar la función de acumulación de tiempo como se indica en el apartado 4.7.



Fig. 66: Servicio en uso


### 3.5 Selección del idioma

Para cambiar de idioma (inglés, italiano, español, francés y alemán) pulsar la tecla .


 Si pulsando la tecla, el idioma no cambia, es necesario desbloquear la función como se indica en el apartado 4.2.

## 4 PROGRAMACIONES COMUNES

Este capítulo ilustra los pasos de programación comunes para todos los servicios. En el capítulo siguiente se explican los pasos de programación específicos de cada servicio.

 En el capítulo 7 se ilustran ejemplos útiles para comprender las distintas funciones del temporizador TAX. Si encuentra alguna dificultad, lea antes ese capítulo.

Para entrar o salir de la programación abrir el TAX y pulsar el botón con el letrero **PROG.** situado detrás de la pantalla. Para entrar en el menú de programación no debe de haber ningún servicio en uso o seleccionado.



 Para parar y poner en cero todos los servicios en uso se debe apretar la tecla **PROG.** durante 10 segundos. Esta operación es útil durante la realización de pruebas para poner en cero el tiempo de los servicios.

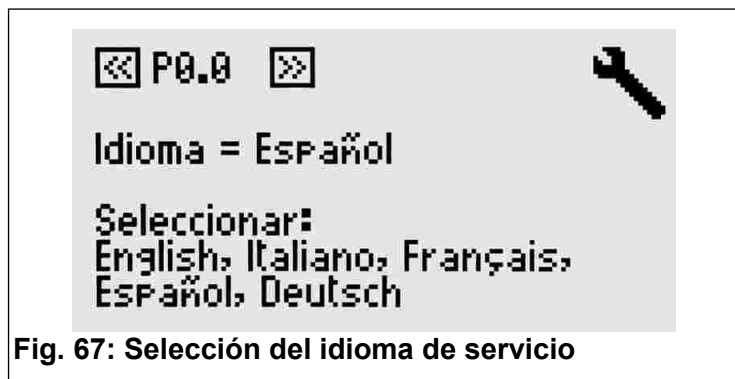
Para seleccionar el paso de programación deseado usar las teclas  y .

Para aumentar o disminuir rápidamente el valor del parámetro seleccionado tener apretada la tecla



 o  respectivamente.

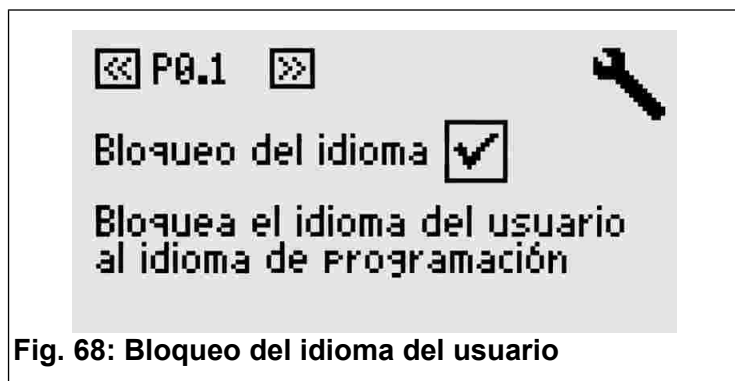
#### 4.1 P0.0 Selección del idioma de servicio

Para cambiar el idioma utilizado en la programación pulsar la tecla  y  (Fig. 67).



#### 4.2 P0.1 Bloqueo del idioma del usuario

Para habilitar o bloquear el cambio de idioma por parte del usuario pulsar las teclas  y  (véase la Fig. 68).

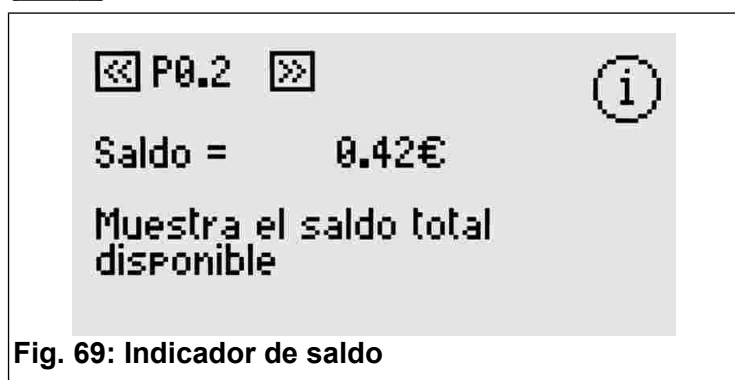


#### 4.3 P0.2 Indicador de saldo

Este paso muestra la cantidad de dinero total introducida en el aparato (Fig. 69).

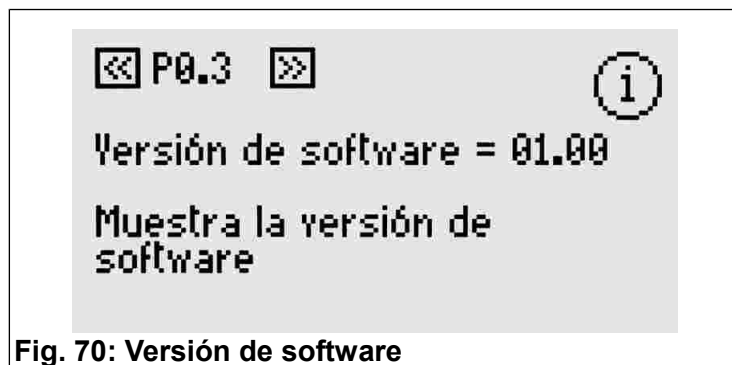
El valor del saldo no puede ser modificado, pero sí puede ser puesto en cero pulsando las teclas

 y  al mismo tiempo.





#### 4.4 P0.3 Versión de software

Muestra la versión de software instalada.



#### 4.5 P0.4 Moneda utilizada

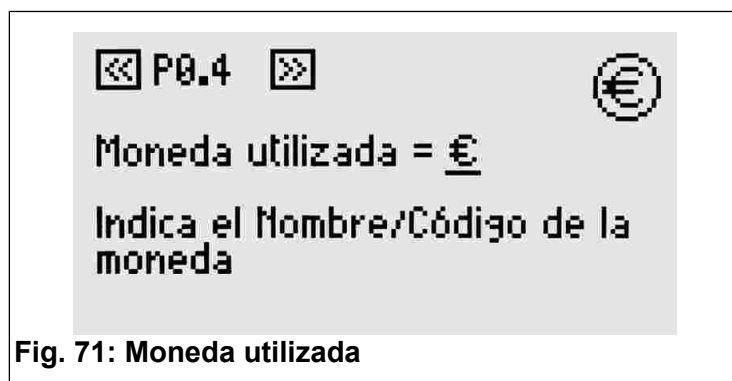
Es posible elegir hasta 4 caracteres para introducir el código de identificación de la moneda a utilizar (EUR, USD, etc.), los símbolos €, \$, £, o también se puede usar el término general "COIN" (Fig. 71).

Para cambiar los caracteres pulsar las teclas  y .

Para desplazarse por el código de identificación hasta el parámetro siguiente usar las teclas  y .

Los caracteres disponibles son mayúsculas, minúsculas y símbolos.

 Para aumentar o disminuir rápidamente el carácter tener apretada la tecla  o .

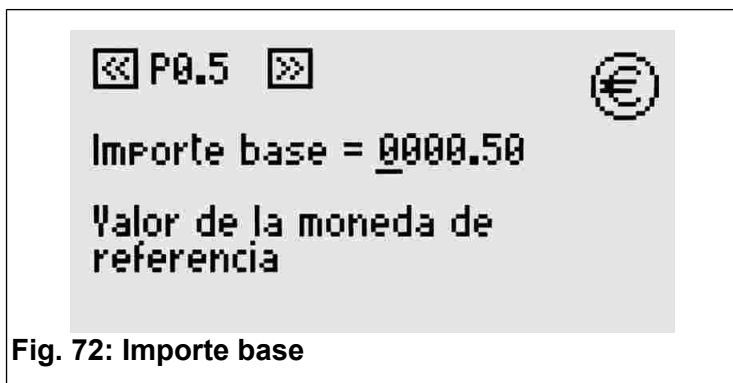


#### 4.6 P0.5 Importe base

Determina el valor de la moneda que se introduce en el validador de monedas-fichas (Fig. 72) o el valor que se deduce de la tarjeta prepago, de 0 a 9999,99.

Este valor es mostrado al usuario cuando selecciona el servicio, como por ejemplo en la Fig. 63 y Fig. 64.

Para las fichas se puede usar 1 como importe base y COIN como tipo de moneda utilizada.

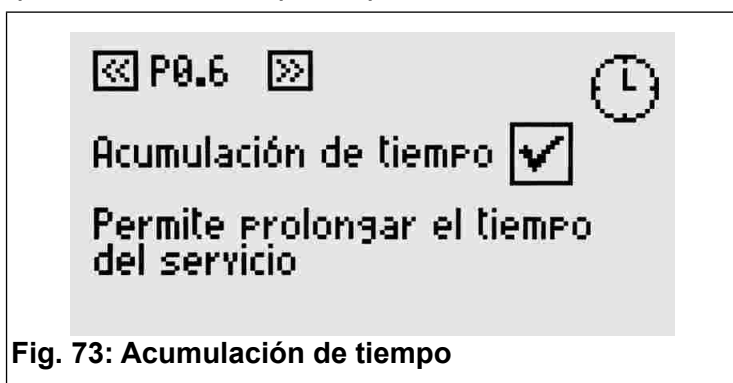


**i** Para las versiones equipadas con validador multimonedas configurar el valor de la moneda de menor valor. Las monedas de valor mayor serán múltiples de ésta automáticamente. Para más información consultar el manual del validador multimonedas.

#### 4.7 P0.6 Acumulación de tiempo

Para activar o bloquear la función de acumulación de tiempo pulsar las teclas **INFO** y **SELECT LANGUAGE** (Fig. 73).

Cuando está activo, es posible seleccionar un servicio en uso y prolongarlo sin tener que esperar que termine el tiempo de prestación del servicio.



#### 4.8 P0.7 Inicio del aviso

El aviso ocupa en cada servicio del **TAX** una salida suplementaria. Por tanto, cuando la función de aviso está activada, cada servicio del **TAX** ocupa dos salidas, reduciendo así a la mitad el número de servicios disponibles (excepto en el **T A 1 X** y **TA1Xw**).

La salida suplementaria se activa antes de que el servicio llegue a su fin. Puede ser utilizada como aviso de final de servicio.

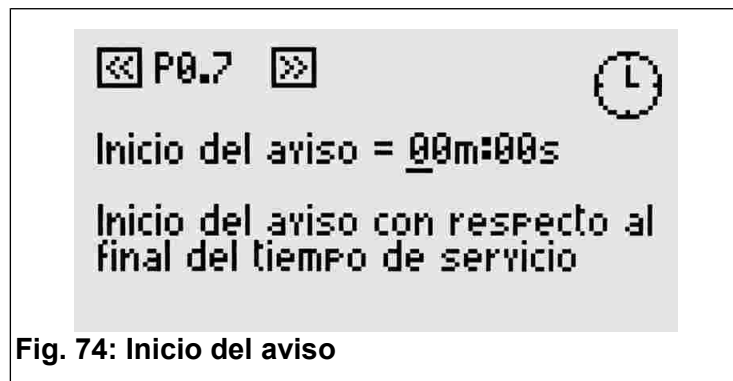
Configurar el momento de activación del aviso respecto al final del tiempo usando las teclas



**i** Si no se quiere usar la función de aviso, dejar este valor en 0.

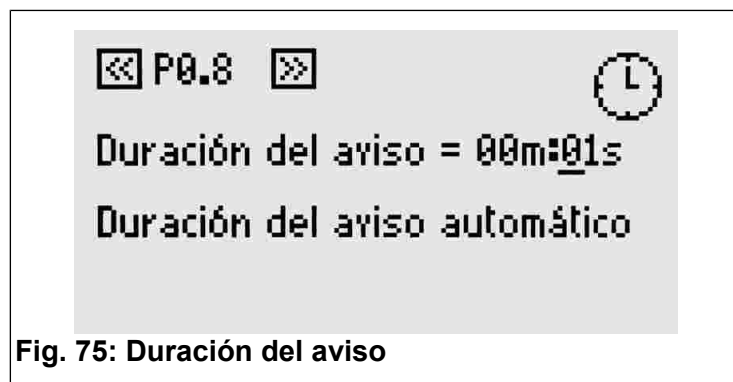
**i** En el **TA1X** y **TA1Xw**, la activación del aviso genera una señal sonora cuyo volumen puede ser determinado como se indica en el apartado. 4.11.

**i** El aviso es una función común en todos los servicios.



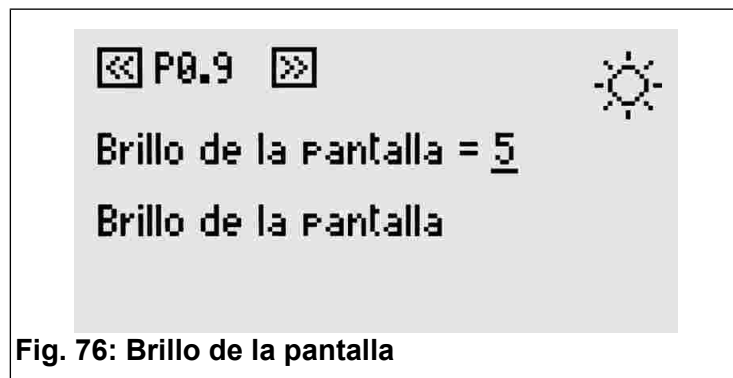
#### 4.9 P0.8 Duración del aviso

Para configurar la duración del aviso automático usar las teclas **INFO** y **SELECT LANGUAGE**.



#### 4.10 P0.9 Brillo de la pantalla

Para regular el brillo de la pantalla usar las teclas






### 4.11 P0.10 Volumen del sonido del teclado

Para regular el volumen del sonido del teclado

del **TAX** usar las teclas  y .

 En el **TA1X** y **TA1Xw**, esta configuración es válida también para la señal de aviso (apartado 4.8 y 4.9).

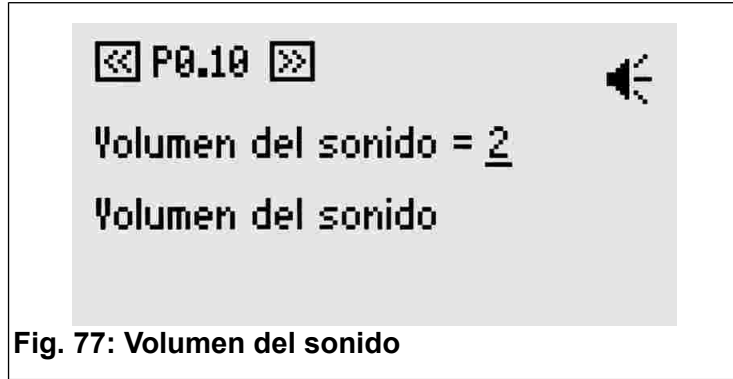


Fig. 77: Volumen del sonido

### 4.12 P0.11 Código del sistema

El código del sistema impide el uso de tarjetas que no pertenecen al circuito. El código del sistema configurado en el **TAX** debe ser el mismo código memorizado en las tarjetas prepago y en el programador **CARDWRITER-01**; en caso contrario, las tarjetas son rechazadas. Para más información consultar el manual de instrucciones del programador **CARDWRITER-01**. Configurar el código del sistema del **TAX** usando

las teclas  y .

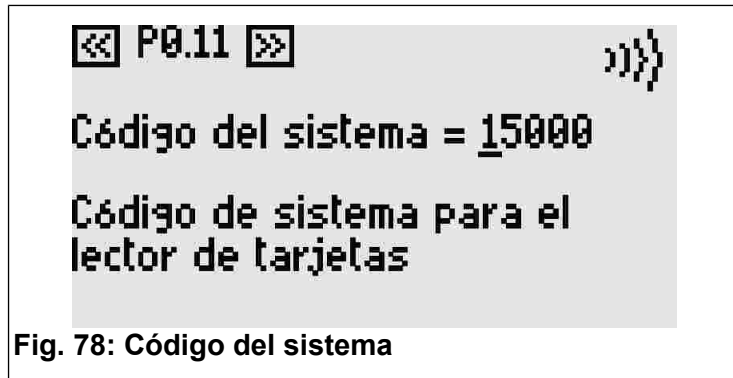


Fig. 78: Código del sistema

## 5 PROGRAMACIÓN DE CADA SERVICIO

Después de los pasos de programación comunes, se pasa a los específicos de cada servicio.

El servicio al que se refiere cada paso es indicado por el número que aparece arriba a la derecha de la pantalla y por el primer dígito del paso de programación (Ej. P1.3 es el paso de programación 3 del servicio 1).

Para seleccionar el paso de programación deseado

usar las teclas  y .

### 5.1 PX.0 Habilitación del servicio

Permite utilizar el servicio. Si está habilitado, es posible seleccionar y usar el servicio.

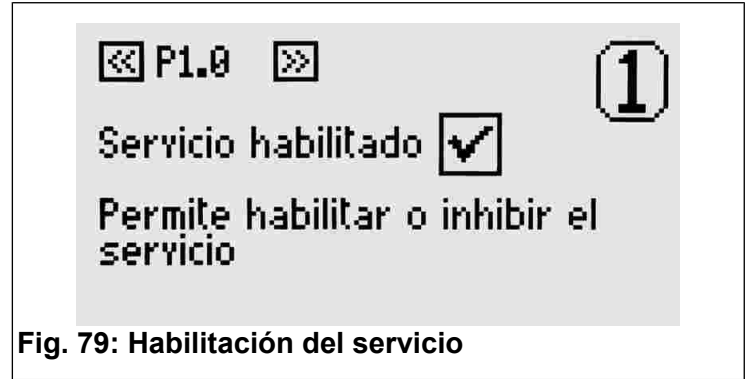



Fig. 79: Habilitación del servicio

### 5.2 PX.1 Copia de parámetros de otro servicio

Para copiar los parámetros de otro servicio, seleccionar el número del servicio del que se quiere copiar los parámetros y confirmar la operación de copiar pulsando la tecla .

Este parámetro se vuelve a poner en 0 automáticamente después de haber desarrollado su función.

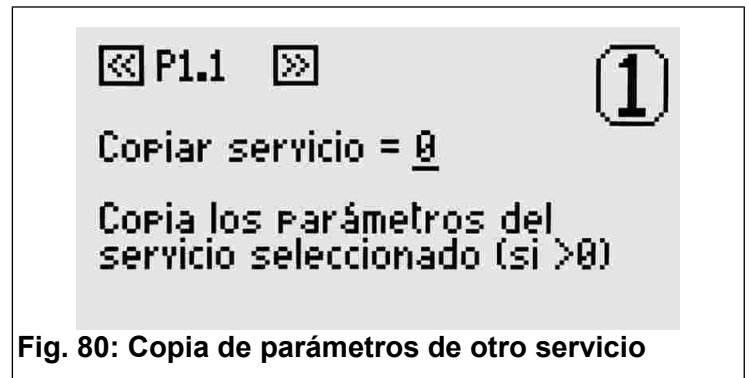


Fig. 80: Copia de parámetros de otro servicio

### 5.3 PX.2 Tiempo base

Configurar la duración del servicio correspondiente al importe base (apartado 4.6). Este tiempo no comprende el tiempo de pausa configurable en los pasos siguientes.

El valor máximo que se puede configurar es 24 horas.

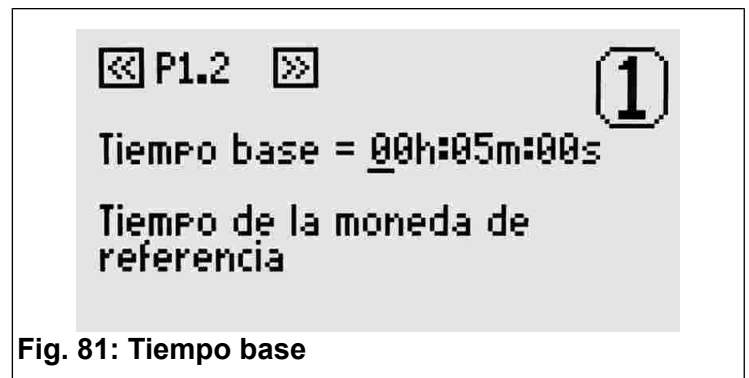


Fig. 81: Tiempo base



## 5.4 PX.3 Pausa Manual - Duración

Es el tiempo de pausa disponible para el usuario del servicio. Puede ser dividido en varias veces. Si es distinto de 0, el servicio inicia automáticamente en estado de pausa y se pone en marcha cuando termina el tiempo de pausa establecido o cuando se pulsa la tecla Marcha/Pausa.

Es posible conectar al **TAx** un botón de Marcha/Pausa para cada servicio disponible. Esto permite poner en marcha o en pausa un servicio hasta el tiempo máximo configurado aquí.

**i** Será utilizado como puesta en marcha retrasada para los servicios que no disponen de botón de Marcha/Pausa.

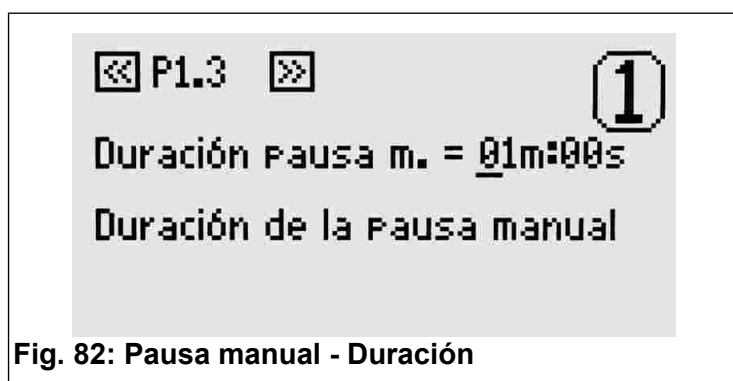


Fig. 82: Pausa manual - Duración

## 5.5 PX.4 Pausa automática - Inicio

La pausa automática permite interrumpir el servicio del **TAx** durante un tiempo establecido. Puede ser usada como aviso de final de servicio o bien para darle tiempo al usuario a enjabonarse en las duchas que no disponen de botón de marcha/pausa.

Este parámetro indica el momento de inicio de la pausa automática antes de que termine el tiempo de prestación del servicio.

Si por ejemplo, este parámetro está puesto en 30 segundos, significa que el servicio realizará una pausa 30 segundos antes de que finalice el servicio.

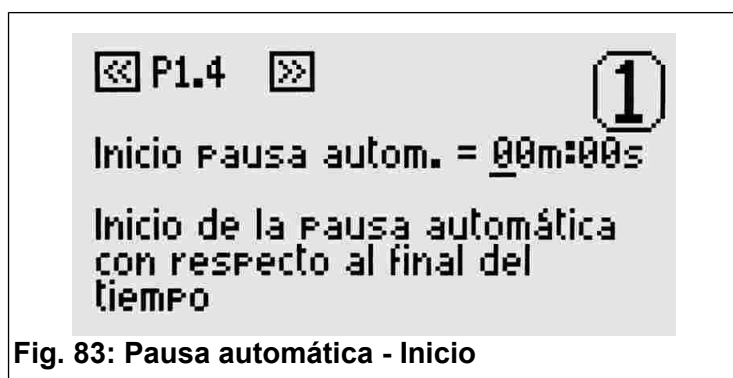


Fig. 83: Pausa automática - Inicio

## 5.6 PX.5 Pausa automática - Duración

Si se quiere introducir una pausa automática durante la prestación del servicio, se debe configurar un valor distinto de 0 con las teclas

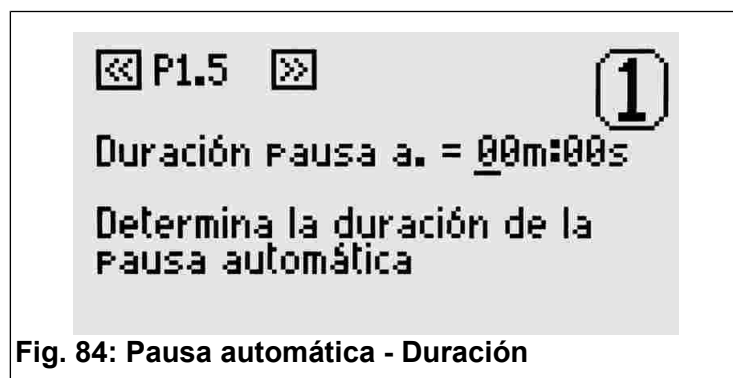


Fig. 84: Pausa automática - Duración

**i** Al contrario del aviso (apartados 4.8 y 4.9), la pausa automática interrumpe la prestación del servicio.

## 6 VALORES DE FÁBRICA

Los valores por defecto son útiles para realizar las primeras pruebas del **TAx** y corresponden a 30 segundos de duración del servicio y 2 segundos de pausa manual. Los demás tiempo están en 0.

**i** En el menú de programación, apretar el botón **PROG.** durante 10 segundos para poner todos los valores en su valor por defecto.

## 7 EJEMPLOS

### 7.1 Ejemplo 1 – Servicio sin botón de Marcha/Pausa

Imaginemos que se quiere ofrecer a los usuarios un servicio (ej. una ducha) de las características siguientes:

- Duración del servicio 6 minutos.
- Se quiere dar al usuario 30 segundos de tiempo para llegar al servicio antes de su puesta en marcha.
- Se quiere avisar al usuario de que le queda poco tiempo disponible interrumpiendo el servicio 2 segundos cuando falta 1 minuto para que termine.

Lo primero que hay que hacer es entrar en el menú de programación pulsando la tecla **PROG.** (véase el capítulo 4).

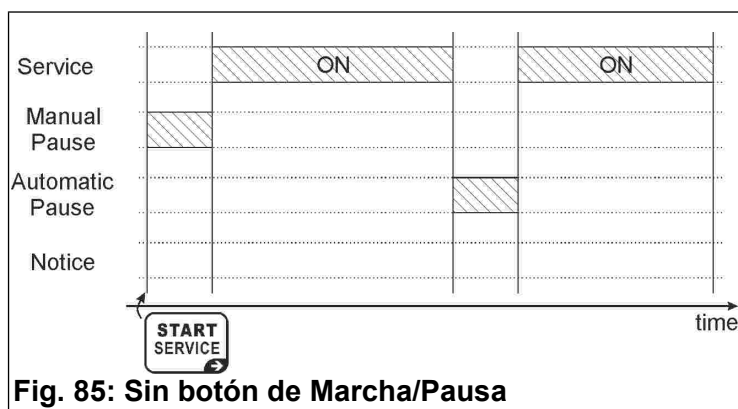
Configurar el tiempo de prestación del servicio en 6 minutos siguiendo las indicaciones del apartado 5.3.

Para poner en marcha el servicio con un retraso de 30 segundos, configurar la pausa manual como se indica en el apartado 5.4 (sin botón de marcha/pausa, la pausa manual corresponde al retraso del servicio).

Para avisar al usuario de que el servicio está a punto de finalizar, configurar el tiempo de inicio de la pausa automática en 1 minuto como se indica en el apartado 5.5.

Luego, para determinar la duración de la interrupción configurar 2 segundos como se indica en el apartado 5.6.

Repetir estas operaciones con todos los servicios del **TAX**. Cuando se hayan completado todas las operaciones, salir de la programación como se indica en el capítulo 4.



### 7.2 Ejemplo 2 – Servicio con botón de Marcha/Pausa

Imaginemos que se quiere ofrecer a los usuarios un servicio (ej. una ducha) de las características siguientes:

- Duración del servicio 6 minutos.
- Se quiere dar al usuario 1 minuto de pausa total (por ejemplo, para enjabonarse en la ducha).
- Se quiere avisar al usuario de que le queda poco tiempo disponible interrumpiendo el servicio 2 segundos cuando falta 1 minuto para que termine.

Lo primero que hay que hacer es entrar en el menú de programación pulsando la tecla **PROG.** (véase el capítulo 4).

Configurar el tiempo de prestación del servicio en 6 minutos siguiendo las indicaciones del apartado 5.3.

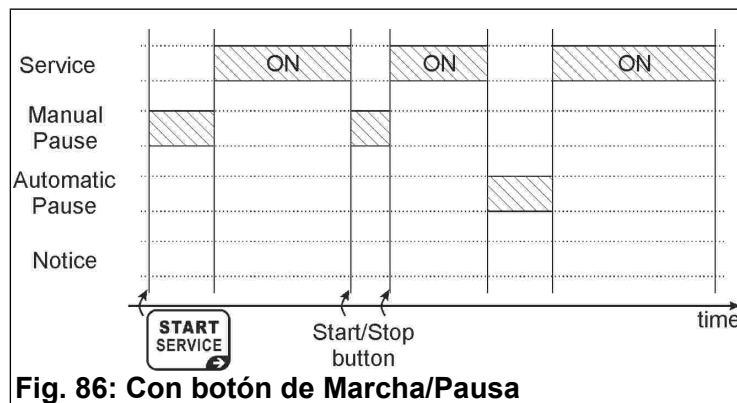
Configurar la pausa manual de 1 minuto como se indica en el apartado 5.4; el servicio iniciará con la pausa. Cada vez que el usuario pulse el botón de marcha/pausa, el servicio iniciará o se parará.

Cuando finalice este tiempo, ya no será posible interrumpir más el servicio.

El servicio iniciará después de la pausa manual (apartado 5.4) o bien cuando se pulse el botón de marcha/pausa.

Con el botón de Marcha/Pausa se podrá interrumpir el servicio hasta finalizar el tiempo establecido para la pausa manual.

Repetir estas operaciones con todos los servicios del **TAX**. Cuando se hayan completado todas las operaciones, salir de la programación como se indica en el capítulo 4.



### 7.3 Ejemplo 3 – Servicio con salida de aviso sin botón de Marcha/Pausa

**i** Activar la función de aviso reduce a la mitad el número de servicios disponibles del **TAX** (excepto en el **TA1X** y **TA1Xw**).

Imaginemos que se quiere ofrecer a los usuarios un servicio (ej. una ducha) de las características siguientes:

- Duración del servicio 6 minutos.
- Se quiere dar al usuario 30 segundos de tiempo para llegar al servicio antes de su puesta en marcha.
- Se quiere avisar al usuario, encendiendo un piloto, de que el servicio está a punto de finalizar pero sin interrumpir el servicio. El piloto se enciende durante 30 segundos cuando falta 1 minuto para que finalice el servicio.

Lo primero que hay que hacer es entrar en el menú de programación pulsando la tecla **PROG.** (véase el capítulo 4).

Configurar el inicio del aviso a 1 minuto del final del servicio, como se indica en el apartado 4.8.

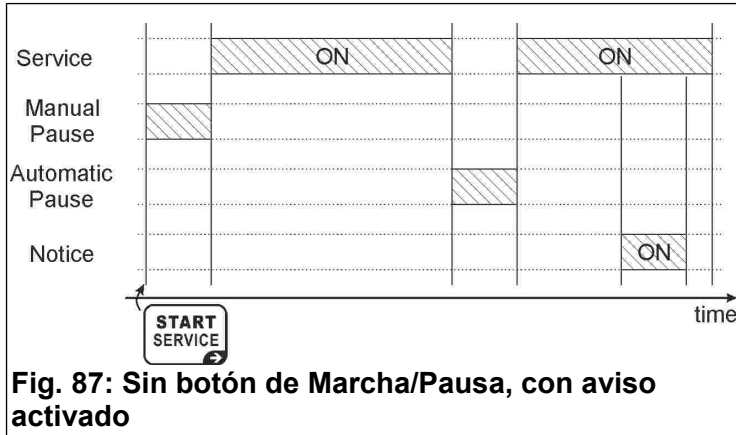
A continuación, configurar la duración del aviso en 30 segundos, como se explica en el apartado 4.9.

Configurar la duración del servicio en 6 minutos siguiendo las indicaciones del apartado 5.3.

Para poner en marcha el servicio con un retraso de

30 segundos, configurar la pausa manual como se indica en el apartado 5.4 (sin botón de marcha/pausa, la pausa manual correspondiente al retraso del servicio).

Repetir estas operaciones con todos los servicios del **TAx**. Cuando se hayan completado todas las operaciones, salir de la programación como se indica en el capítulo 4.



**Fig. 87: Sin botón de Marcha/Pausa, con aviso activado**

## FRANÇAIS

MINUTEUR À PIÈCES ET CARTES  
PRÉPAYÉES POUR 1-2-4-6-8

## SERVICES

## Index

1 Informations générales.....	32
2 Clavier.....	33
3 Fonctionnement.....	34
4 Programmation en commun.....	35
5 Programmation pour chaque service.....	38
6 Valeurs d'usine.....	39
7 Exemples.....	39

**1 INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Ce manuel illustre les procédures à suivre pour la configuration et l'utilisation des minuteurs équipés d'afficheur suivants:

- **TA10, TA20, TA40, TA60, TA80:** version avec monnayeur, de 1 à 8 services, pour services divers;
- **TA10w, TA20w, TA40w, TA60w, TA80w:** version avec monnayeur, de 1 à 8 services, pour douches;
- **TA11, TA21, TA41, TA61, TA81:** version avec monnayeur et lecteur de cartes prépayées, de 1 à 8 services, pour services divers;
- **TA11w, TA21w, TA41w, TA61w, TA81w:** version avec monnayeur et lecteur de cartes prépayées, de 1 à 8 services, pour douches;
- **TA12, TA22, TA42, TA62, TA82:** version avec lecteur de cartes prépayées, de 1 à 8 services, pour services divers;
- **TA12w, TA22w, TA42w, TA62w, TA82w:** version avec lecteur de cartes prépayées, de 1 à 8 services, pour douches.

Pour faire référence aux différents produits ce manuel utilise le sigle **Tax**.

Pour toute information concernant l'installation du produit consultez le manuel correspondant.

**1.1 Caractéristiques principales**

Le **Tax** est un minuteur à pièces de monnaie/ jetons ou cartes prépayées. Il trouve son utilité dans toutes les situations où l'on souhaite faire payer un ou plusieurs services à temps. L'introduction de pièces ou de jetons, ou l'approche de la carte prépayée à la fenêtre de lecture

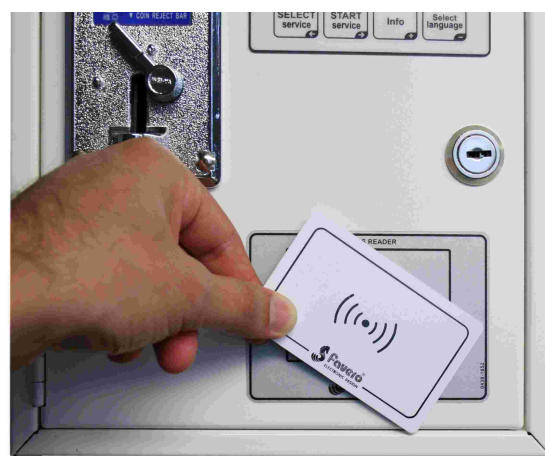
actionne une sortie (relais ou douche) dont le contact servira à commander l'appareil fonctionnant sur un intervalle de temps programmé.

Le **Tax** a les caractéristiques principales suivantes:

Lecteur de cartes prépayées:

Le lecteur RFID permet de payer le service en débitant la **radio-étiquette** (cartes, porte-clefs, bracelets) du montant correspondant. Ensuite, le lecteur affiche le montant restant (crédit).

Les **radio-étiquettes** utilisées communiquent avec le programmeur par voie radio (technologie RFID) et contiennent des informations concernant le Crédit et le Code du Système. Lorsque la carte est appuyée sur la fenêtre de lecture du **Tax** (Fig. 88), l'appareil lit les données et la carte est débitée du montant utilisé.



**Fig. 88: Fenêtre de lecture TAX**

Arrêt manuel:

L'**arrêt manuel** permet à l'utilisateur de mettre en marche ou arrêter momentanément la fourniture du service au moyen des boutons de mise en Marche/Arrêt.

Arrêt automatique:

L'**arrêt automatique** est une fonction validée par le gérant de l'installation, permettant d'arrêter un ou plusieurs services sur un intervalle de temps programmé.

Présignalisation:

La **présignalisation** est une fonction validée par le gérant de l'installation qui, contrairement à l'**arrêt automatique**, avertit l'utilisateur que le service est sur le point de finir sans l'arrêter.

**1.2 Symbologie utilisée**

Les parties de texte qui revêtent une importance particulière pour la sécurité ou pour l'utilisation correcte du produit sont surlignées par les symboles suivants:



Danger pour les personnes si les instructions données ne sont pas suivies ou les mesures de précaution requises ne sont pas adoptées.



Informations importantes concernant l'utilisation du produit.

### 1.3 Données techniques

Consultez le manuel d'installation contenant les données techniques spécifiques de la version du produit achetée.

### 1.4 Garantie

Il est rappelé que la garantie a une validité de 2 ans à partir de la date d'achat et couvre la réparation gratuite en cas de défauts des matériaux et de fabrication. Les frais de transport ne sont pas inclus.

Pour d'autres informations concernant la garantie et le service post vente veuillez consulter le site [www.aus.at](http://www.aus.at)

### 1.5 Consignes de sécurité



**ATTENTION: L'installation du TAX doit être réalisée par un technicien qualifié et dans le respect de la législation en vigueur dans le pays d'installation. Pour l'installation consultez le manuel correspondant fourni.**

### 1.6 Elimination du produit

Il est recommandé d'éliminer le produit à la fin de sa vie utile de façon respectueuse de l'environnement, en réutilisant des parties de ce dernier et en recyclant ses composants et matériaux.



Le symbole du conteneur à immondices barré, appliqué sur l'équipement ou sur l'emballage, indique que le produit doit être recueilli séparé des autres déchets à la fin de sa vie utile.

C'est le producteur qui s'occupe de la récolte différenciée de cet équipement à la fin de sa vie utile. L'utilisateur qui veut se libérer de cet équipement devra donc contacter le producteur et suivre le système de récolte différenciée établi par lui.

La récolte différenciée de l'équipement précédant les phases de recyclage, traitement et élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter des dégâts causés à l'environnement et à la santé et de réutiliser ou recycler les matériaux qui composent l'équipement. L'élimination non

autorisée du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

## 1.7 Conformité aux normes CE

Le **Tax** répond à toutes les conditions essentielles requises concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité applicables aux équipements électroniques et prévues par les directives européennes:

- **2004/108/CE** du 15 Décembre 2004
- **2006/95/CE** du 12 Décembre 2006

## 2 CLAVIER

Le clavier du **Tax** se compose de 4 touches (Fig. 89) dont la fonction principale est indiquée sur la touche même. Pendant la programmation chaque touche accomplit la fonction indiquée par le symbole à droite en bas sur la touche.

Les touches du clavier sont:



Select Service:

Cette touche permet de sélectionner le service voulu. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour sélectionner un service différent. Pas utilisée dans les **Tax** à 1 seul service.

Elle sert également à retourner en arrière sur les pas de programmation.



Start Service:

Cette touche permet de mettre en marche le service sélectionné.

Elle sert également à parcourir les pas de programmation en avant.



Info:

Cette touche donne des informations concernant la procédure à suivre pour sélectionner et mettre en marche un service.

Elle sert également à augmenter la valeur des paramètres pendant la programmation.



Select Language:

Cette touche permet à l'utilisateur de sélectionner l'une des 5 langues disponibles (Option désactivable. Consultez le chapitre 4.2).

Elle sert également à diminuer la valeur des paramètres pendant la programmation.





Fig. 89: Clavier du TAX

### 3 FONCTIONNEMENT

**i** Avant toute utilisation, il faut configurer le TAX en suivant les indications des chapitres 4 et 5.

L'afficheur du TAX montre plusieurs informations pour aider l'utilisateur dans l'utilisation du service.

#### 3.1 Écrans d'attente


La Fig. 91 et Fig. 92 montrent les écrans initiaux du TAX; la Fig. 91 correspond à la version complète avec 8 services, la Fig. 92 à la version avec 1 service.

Les numéros des services disponibles (1, 2, 4, 6 ou 8 selon le modèle de TAX) sont affichés en haut et indiquent l'état du service.

Par exemple, à la Fig. 90 les services 1, 3, 5, 7 sont disponibles, le service 2 est sélectionné par l'utilisateur (montant affiché en bas), le service 4 est occupé en ce moment, le service 6 est occupé mais arrêté (Pause), le service 8 n'est pas prévu.



Fig. 90: État des services

L'appareil indique en bas l'opération à réaliser, c'est-à-dire, appuyer sur la touche  pour sélectionner le service désiré.

Si l'appareil lit une carte prépayée durant un intervalle d'attente, ceci affiche le crédit de la carte.

Les TAX à 1 service indiquent à l'utilisateur le montant à introduire et le temps de service correspondant, selon le temps de base établi (Fig. 92). Le service se met en marche automatiquement lorsque la première pièce de monnaie est introduite ou que la carte prépayée est approchée de la fenêtre de lecture.



Fig. 91: Écran d'attente

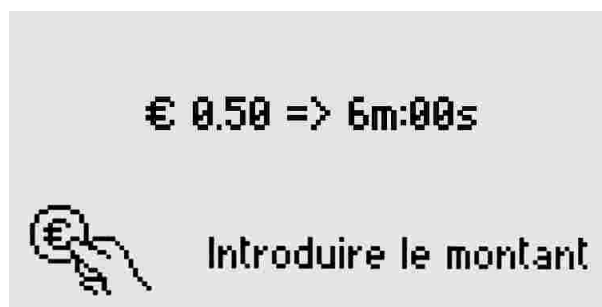


Fig. 92: Écran d'attente TA1X, TA1Xw

#### 3.2 Sélection du service

*Seulement pour les modèles à 2, 4, 6, 8 services.*


Pour sélectionner le service désiré appuyez plusieurs fois sur la touche . Le numéro du service proposé commence à clignoter et il est souligné par une flèche (voir Fig. 93).



Fig. 93: Sélection du service

Le montant de base établi et le temps de service correspondant sont affichés sous la flèche.

### 3.3 Introduction du montant et mise en marche du service

Seulement pour les modèles à 2, 4, 6, 8 services.

Lorsque les pièces de monnaie sont introduites dans le minuteur, le montant total introduit (Fig. 94) et le temps de service correspondant sont affichés. Chaque pièce introduite accroît le temps total disponible.

Quant aux cartes prépayées, si celles-ci sont appuyées sur la fenêtre de lecture, les cartes sont débitées du montant utilisé, selon le montant de base établi ( paramètre P0.5, chap. 4.6).

Lorsque ces opérations ont été terminés, appuyez

sur  pour mettre en marche le service.


L'afficheur se remet ensuite en état d'attente initiale.




Fig. 94: Introduction du montant

### 3.4 Services occupés

Si la fonction de cumul de temps est validée (voir le chapitre 4.7) il est possible de sélectionner un service utilisé en ce moment et introduire d'autres pièces de monnaie (ou lire à nouveau la carte prépayée) pour prolonger le temps d'utilisation du service. Le système avertit l'utilisateur que le service est occupé en ce moment et lui indique le temps restant (Fig. 95).

 Pendant la sélection, les services occupés sont proposés après ceux disponibles afin de pouvoir tout de même les sélectionner (par exemple, pour prolonger le temps d'utilisation du service).

 Si la sélection d'un service occupé n'est pas possible, validez la fonction de cumul de temps en suivant les indications du chapitre 4.7.

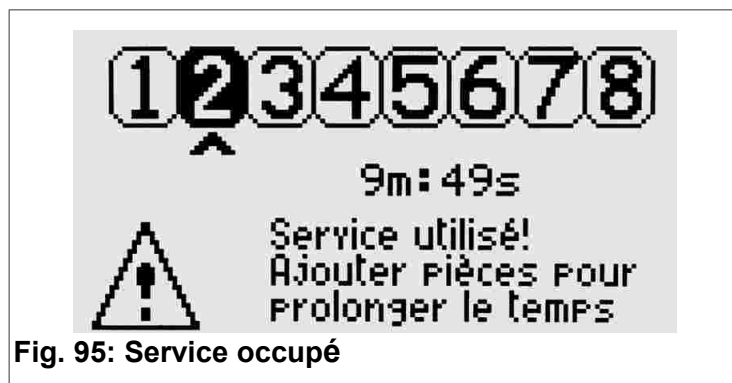




Fig. 95: Service occupé


### 3.5 Sélection de la langue de l'utilisateur

Pour changer la langue de l'utilisateur (Allemand, Anglais, Français, Espagnol et Italien), appuyez sur la touche .


 Si à la pression de la touche, la langue ne change pas, validez la fonction en suivant les indications du chapitre 4.2.

## 4 PROGRAMMATION EN COMMUN



Ce chapitre illustre les pas de programmation communs à tous les services; les pas de programmation spécifiques de chaque service sont présentés dans le chapitre suivant.

 Le chapitre 7 inclut des exemples d'utilité pour comprendre les différentes fonctions du TAX. Si vous avez des difficultés, veuillez lire ce chapitre avant.

Pour accéder/quitter le menu de programmation ouvrez le TAX et appuyez sur le bouton PROG. qui se trouve derrière l'afficheur. Pour accéder au menu de programmation aucun service ne doit être utilisé ni sélectionné en ce moment.


 Pour arrêter et initialiser tous les services utilisés pressez le bouton PROG. pendant 10 secondes. Cette opération est d'utilité pour mettre à zéro le temps des services pendant la réalisation d'essais.

Pour sélectionner le pas de programmation désiré utilisez les touches  et .

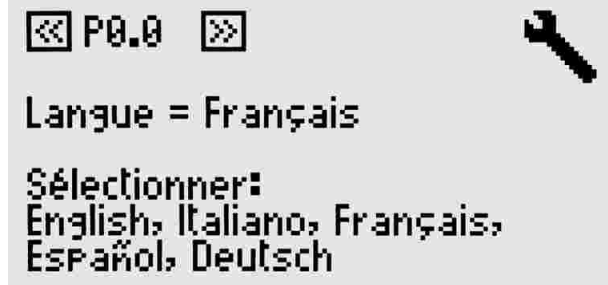
La valeur du paramètre sélectionné peut être rapidement augmentée ou diminuée en maintenant appuyé la touche  ou .

### 4.1 P0.0 Sélection de la langue de service

Pour changer la langue utilisée pendant la

programmation appuyez sur les touches  et

 (Fig. 96).



« P0.0 »

Langue = Français

Sélectionner:

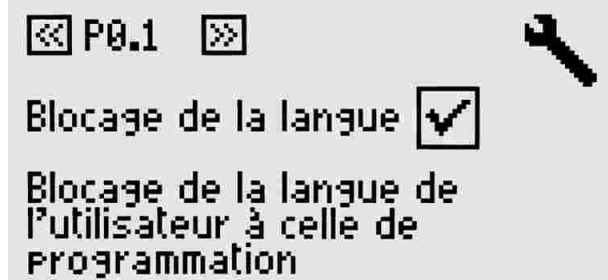
English, Italiano, Français,  
Español, Deutsch

Fig. 96: Sélection de la langue de service

#### 4.2 P0.1 Blocage langue de l'utilisateur

Pour valider ou bloquer le changement de langue de la part de l'utilisateur appuyez sur les touches

 et  (voir la Fig. 97).



« P0.1 »

Blocage de la langue

Blocage de la langue de  
l'utilisateur à celle de  
programmation


Fig. 97: Blocage langue de l'utilisateur

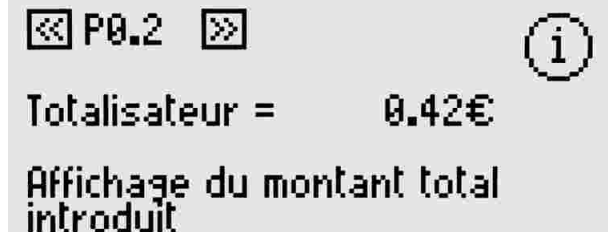
#### 4.3 P0.2 Totalisateur des montants

Ce pas de programmation affiche le montant total introduit (Fig. 98).

Le paramètre ne peut pas être modifié, mais il peut

être mis à zéro en appuyant sur les touches 

et  en même temps.



« P0.2 »

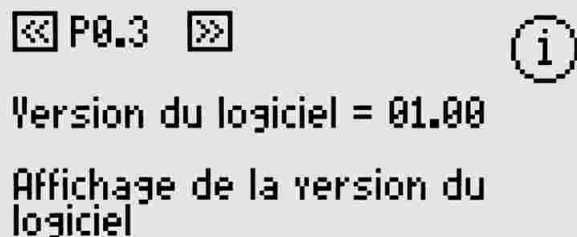
Totalisateur = 0.42€

Affichage du montant total  
introduit

Fig. 98: Totalisateur

#### 4.4 P0.3 Version du logiciel

Ce pas affiche la version du logiciel installé.



« P0.3 »

Version du logiciel = 01.00



Affichage de la version du  
logiciel

Fig. 99: Version du logiciel

#### 4.5 P0.4 Monnaie à utiliser

Pour entrer le code d'identification de la monnaie à utiliser (EUR, USD, etc...) on peut choisir jusqu'à 4 caractères, les symboles €, \$, £, ou bien on peut utiliser le terme général "COIN" (Fig. 100).

Pour changer les caractères utilisez la touche

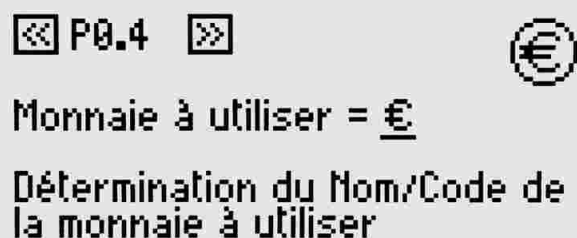
 et ; pour se déplacer sur le code

d'identification jusqu'au paramètre suivant utilisez la touche  et .

Les caractères disponibles comprennent toutes les majuscules, les minuscules et des symboles.

 Pour augmenter ou diminuer rapidement le caractère maintenez appuyé la touche

 ou .



« P0.4 »

Monnaie à utiliser = €

Détermination du Nom/Code de  
la monnaie à utiliser

Fig. 100: Monnaie à utiliser

#### 4.6 P0.5 Montant de base

Ce paramètre établit la valeur de la pièce de monnaie à introduire dans le monnayeur (Fig. 101) ou la valeur à débiter sur la carte prépayée, de 0 à 9999,99.

Cette valeur est affichée à l'utilisateur lorsqu'il sélectionne le service, comme par exemple à la Fig. 92 et Fig. 93.

Pour les jetons, l'on peut utiliser 1 comme montant de base et COIN comme monnaie à utiliser.

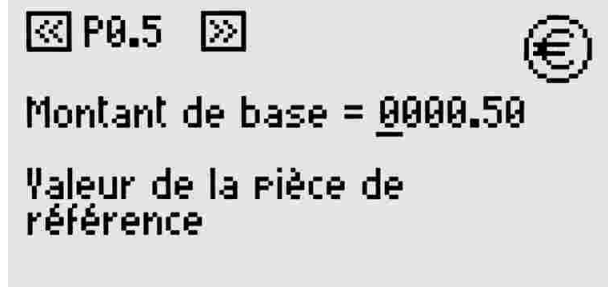




Fig. 101: Montant de base

**i** Pour les monnayeurs multi-pièces, programmer la valeur de la pièce avec valeur plus basse.

Les pièces de valeur plus grande seront automatiquement dépendent du paramétrage de la pièce plus basse.

Pour d'autres informations veuillez voir le manuel du monnayeur multi-pièces.

#### 4.7 P0.6 Cumul de temps

Pour valider ou bloquer la fonction de cumul de temps utilisez les touches  et  (Fig. 102).

Lorsque cette fonction est validée, il est possible de sélectionner un service utilisé en ce moment et prolonger son temps d'utilisation sans devoir nécessairement attendre la fin du temps de service.

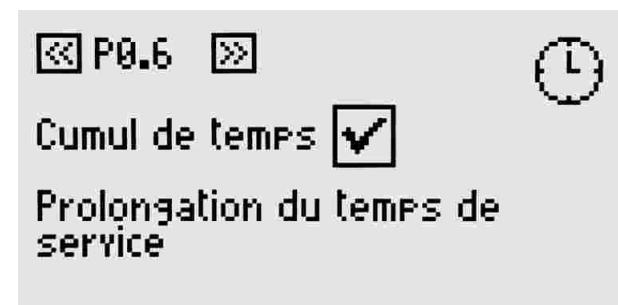


Fig. 102: Cumul de temps

#### 4.8 P0.7 Début de la présignalisation

La présignalisation entraîne, pour chaque service du **Tax**, l'utilisation d'une sortie supplémentaire. Dans cette modalité chaque service du **Tax** occupe donc deux sorties, laissant ainsi disponibles seulement la moitié des services (sauf sur le **TA1X** et **TA1Xw**). La sortie supplémentaire s'active avant la fin du service et peut être utilisée comme présignalisation de fin de service. Paramétrez l'instant de déclenchement de la présignalisation, par rapport à la fin du temps de service, en utilisant

les touches  et .

**i** Si l'on ne veut pas de présignalisation, laissez cette valeur à 0.

**i** Sur le **TA1X** et **TA1Xw** la validation de la présignalisation entraîne le déclenchement d'un signal acoustique dont le volume peut être réglé en suivant les indications du chap. 4.11.

**i** La présignalisation est une fonction commune à tous les services.

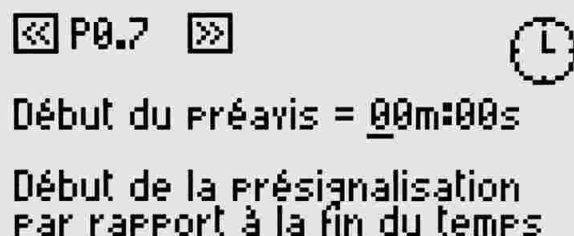




Fig. 103: Début de la présignalisation

#### 4.9 P0.8 Durée de la présignalisation

Pour paramétrer la durée de la présignalisation automatique utilisez les touches  et .

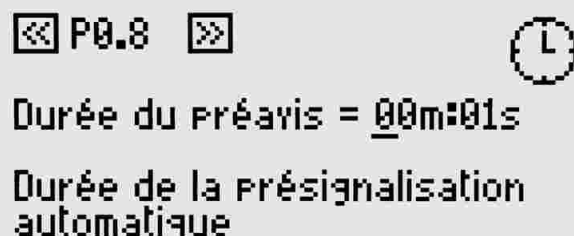


Fig. 104: Durée de la présignalisation

#### 4.10 P0.9 Clarté de l'afficheur



Pour régler la clarté de l'afficheur utilisez les touches  et .




Fig. 105: Clarté de l'afficheur



#### 4.11 P0.10 Volume du son du clavier

Pour régler le volume du son du clavier du **TAX** utilisez les touches  et .

 Sur les modèles **T A 1 X** et **T A 1 X w** ce réglage est valable aussi pour le volume de la présignalisation (chap. 4.8 et 4.9).

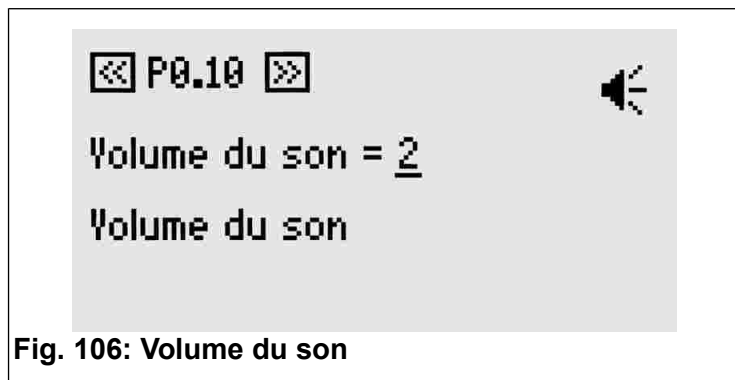


Fig. 106: Volume du son

#### 4.12 P0.11 Code du système

Le code du système empêche l'utilisation de cartes non appartenant à ce dernier. Le code paramétré dans le **TAX** doit être le même code sauvegardé dans les cartes prépayées et le programmeur **CARDWRITER-01**. Autrement, les cartes sont refusées.

Pour plus d'informations consultez le mode d'emploi du programmeur **CARDWRITER-01**.

Pour paramétrer le code du système du **TAX**, utilisez les touches  et .

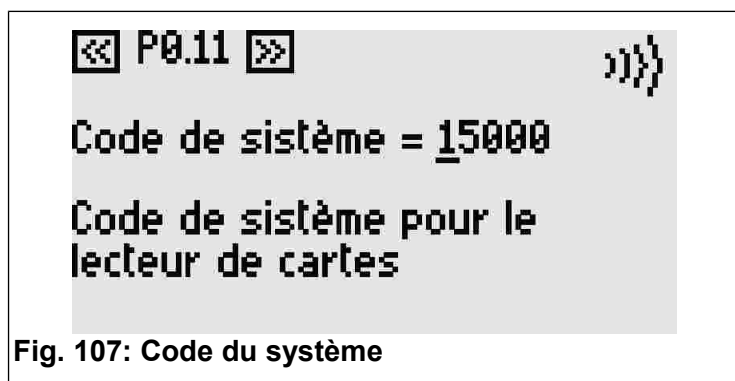


Fig. 107: Code du système

### 5 PROGRAMMATION POUR CHAQUE SERVICE

Après la procédure de programmation commune à tous les modèles, on passe à la programmation spécifique de chaque service.

Chaque pas de programmation, affiché en haut à droite, se compose de deux numéros dont le premier correspond au numéro du service et le deuxième au pas de programmation proprement dit (par exemple, P1.3 est le pas de programmation n° 3 du service n° 1).

Pour sélectionner le pas de programmation désiré utilisez les touches  et .

#### 5.1 PX.0 Validation du service

Ce pas de programmation permet de valider le service. Si le service est validé, il peut être sélectionné et utilisé.

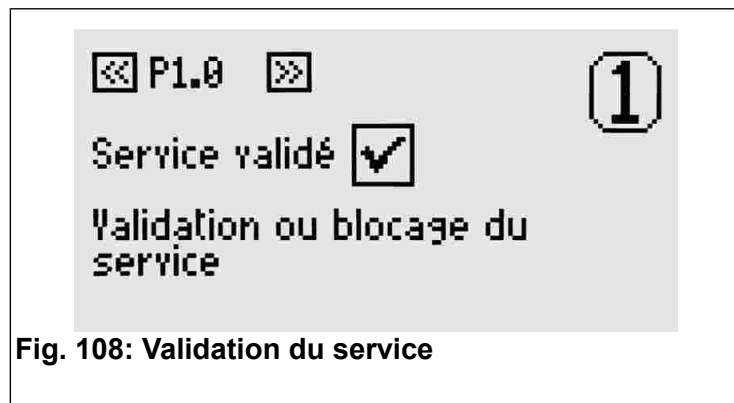



Fig. 108: Validation du service

#### 5.2 PX.1 Copie des paramètres d'un autre service

Pour copier les paramètres d'un autre service, sélectionnez le numéro du service qui vous intéresse. Acceptez l'opération avec le bouton

. Ce paramètre redevient automatiquement 0 après avoir réalisé sa fonction.

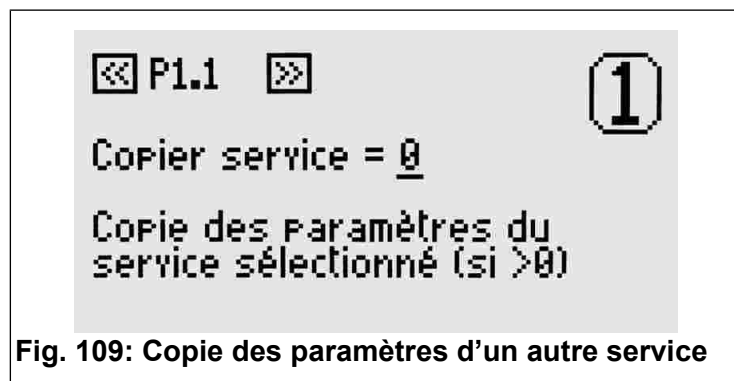


Fig. 109: Copie des paramètres d'un autre service

#### 5.3 PX.2 Temps de base

Ce pas de programmation permet de paramétrer le temps d'utilisation du service associé au montant de base (chapitre 4.6). Le temps de base ne comprend pas le temps d'arrêt (pause), lequel peut être paramétré dans les pas suivants.

Sa valeur maximale admise est 24 heures.



Temps de base = 00h:05m:00s

Temps associé à la pièce de référence

Fig. 110: Temps de base

#### 5.4 PX.3 Arrêt manuel - Durée

C'est le temps de pause disponible pour l'utilisateur. Ceci peut être utilisé en plusieurs fois. Si c'est différent de 0, le service commence automatiquement en état de pause et se met en marche à la fin du temps de pause paramétré ou lorsque la touche de mise en Marche/Arrêt est pressée.

Pour chaque service, un bouton de mise en Marche/Arrêt peut être relié au **Tax**. Ceci permettrait de mettre en marche ou arrêter un service dans la limite du temps maximal paramétré ici.

Ce temps sera utilisé comme mise en marche retardée pour les services ne disposant pas de bouton de mise en marche/arrêt.

Durée arrêt man. = 01m:00s

Durée de l'arrêt manuel

Fig. 111: Durée de l'arrêt manuel

#### 5.5 PX.4 Arrêt automatique - Début

L'arrêt automatique permet d'interrompre l'utilisation du **Tax** pour un certain temps. Ceci peut être utilisé comme présignalisation de fin de service ou bien pour donner du temps à l'utilisateur pour se savonner sous les douches qui n'ont pas de bouton de mise en marche/arrêt.

Ce paramètre indique l'instant de déclenchement de l'arrêt automatique avant la fin du temps d'utilisation du service.

Si, par exemple, ce paramètre est réglé sur 30 secondes, le service s'arrêtera 30 secondes avant la fin du temps d'utilisation.

Début arrêt autom. = 00m:00s

Début de l'arrêt automatique par rapport à la fin du temps

Fig. 112: Arrêt automatique - Début

#### 5.6 PX.5 Arrêt automatique - Durée

Pour paramétrer une valeur différente de 0, si vous désirez insérer un arrêt automatique pendant l'utilisation du service, utilisez les touches et

Durée arrêt autom. = 00m:00s

Détermination de la durée de l'arrêt automatique

Fig. 113: Arrêt automatique - Durée

Contrairement à la présignalisation (chapitres 4.8 et 4.9), l'arrêt automatique interrompt le service.

### 6 VALEURS D'USINE

Les valeurs par défaut sont d'utilité durant les premiers essais du **Tax** et correspondent à 30 secondes de temps de service et 2 secondes d'arrêt manuel. Les autres temps sont paramétrés sur 0.

Depuis le menu de programmation, pressez le bouton **PROG.** pendant 10 secondes pour remettre toutes les valeurs sur celles par défaut.

### 7 EXEMPLES

#### 7.1 Exemple 1 – Service sans bouton Marche/Arrêt

On veut offrir aux utilisateurs un service (par exemple, une douche) ayant les caractéristiques suivantes :

- Durée du service 6 minutes.

- On veut donner à l'utilisateur 30 secondes de temps pour arriver au point de service avant la mise en marche de celui-ci.
- On veut avertir l'utilisateur que le service est sur le point de finir en l'interrompant pour 2 secondes 1 minute avant la fin du service.

Tout d'abord, il faut accéder le menu de programmation en appuyant sur la touche **PROG.** (consultez le chap.4).

Paramétrez le temps d'utilisation du service sur 6 minutes en suivant les indications du chapitre 5.3.

Pour une mise en marche du service retardée de 30 secondes, paramétrez l'arrêt manuel en suivant les indications du chap. 5.4 (si on ne dispose pas de bouton de mise en marche/arrêt, l'arrêt manuel correspond au retard de fourniture du service).

Pour avertir l'utilisateur de l'arrêt imminent du service, paramétrez le déclenchement de l'arrêt automatique sur 1 minute en suivant les indications du chap. 5.5.

Ensuite, paramétrez la durée de l'arrêt sur 2 secondes en suivant les indications du chap. 5.6.

Répétez ces opérations pour tous les services du **Tax**. Une fois les opérations complétées, il est possible de quitter la programmation en suivant les indications du chap. 4.

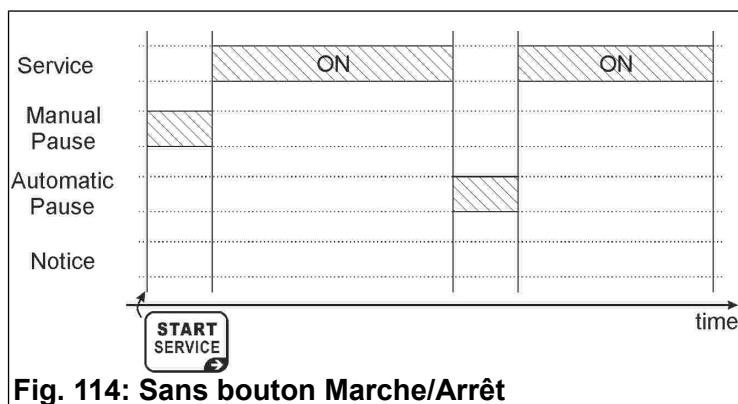


Fig. 114: Sans bouton Marche/Arrêt

## 7.2 Exemple 2 – Service avec bouton Marche/Arrêt

On veut offrir aux utilisateurs un service (par exemple, une douche) ayant les caractéristiques suivantes:

- Durée du service 6 minutes.
- On veut donner à l'utilisateur 1 minute d'arrêt total (par exemple, pour se savonner sous la douche).
- On veut avertir l'utilisateur que le service est sur le point de finir en l'interrompant pour 2 secondes 1 minute avant la fin du service.

Tout d'abord, il faut accéder le menu de

programmation en appuyant sur la touche **PROG.** (consultez le chap. 4).

Paramétrez le temps d'utilisation du service sur 6 minutes en suivant les indications du chap. 5.3.

Paramétrez l'arrêt manuel sur 1 minute en suivant les indications du chap. 5.4; le service se mettra en marche en état de pause. Chaque pression du bouton de Marche/Arrêt fera démarrer ou arrêter le service. Une fois ce temps fini, le service ne pourra plus être arrêté.

Le service se mettra en marche après l'arrêt manuel (chap. 5.4) ou bien à la pression du bouton de mise en marche/arrêt du service.

Le bouton de mise en marche/arrêt permettra d'interrompre le service pendant l'intervalle de temps maximal paramétré pour l'arrêt manuel.

Répétez ces opérations pour tous les services du **Tax**. Une fois les opérations complétées, il est possible de quitter la programmation en suivant les indications du chap. 4.

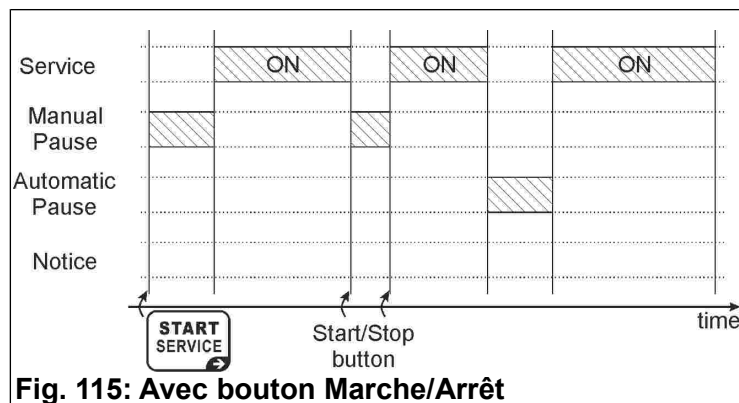


Fig. 115: Avec bouton Marche/Arrêt

## 7.3 Exemple 3 – Service avec sortie de présignalisation supplémentaire sans bouton Marche/Arrêt

**i** La validation de la fonction de présignalisation entraîne la disponibilité de la moitié seulement des services du **Tax** (sauf pour le TA1X et le TA1Xw).

On veut offrir aux utilisateurs un service (par exemple, une douche) ayant les caractéristiques suivantes:

- Durée du service 6 minutes.
- On veut donner à l'utilisateur 30 secondes de temps pour arriver au point de service avant la mise en marche de celui-ci.
- On veut avertir l'utilisateur, à l'aide d'un voyant lumineux, que le service est sur le point de finir mais sans l'arrêter. Le voyant lumineux s'allumera pendant 30 secondes 1 minutes avant la fin du service.

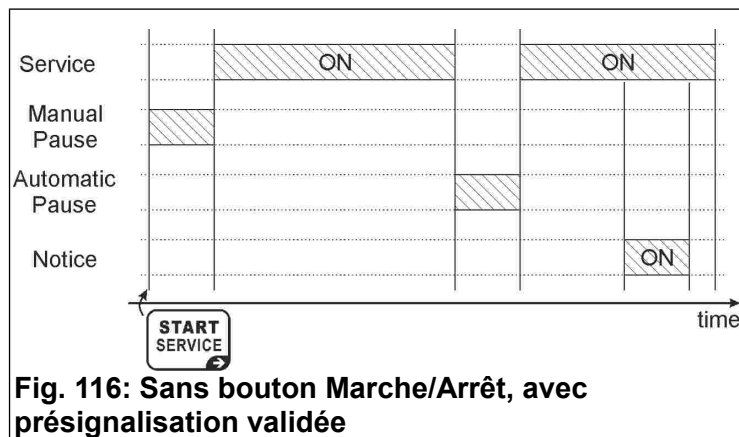
Tout d'abord, il faut accéder le menu de

programmation en appuyant sur la touche **PROG.** (consultez le chap. 4).

Paramétrez le début de la présignalisation sur 1 minute en suivant les indications du chap. 4.8.

Ensuite, paramétrez sur 30 secondes la durée de la présignalisation en suivant les indications du chap.

4.9.



**Fig. 116: Sans bouton Marche/Arrêt, avec présignalisation validée**

Paramétrez le temps d'utilisation du service sur 6 minutes en suivant les indications du chap. 5.3.

Pour une mise en marche du service retardée de 30 secondes, paramétrez l'arrêt manuel en suivant les indications du chap. 5.4 (si on ne dispose pas de bouton de mise en marche/arrêt, l'arrêt manuel correspond au retard de fourniture du service). Répétez ces opérations pour tous les services du **Tax**. Une fois les opérations complétées, il est possible de quitter la programmation en suivant les indications du chap. 4.

## DEUTSCH

# ZEITGEBER FÜR MÜNZEN UND WERTKARTEN FÜR 1-2-4-6-8 SERVICES HINWEIS

1 Allgemeines.....	42
2 Tastatur.....	43
3 Betrieb.....	44
4 Gemeinsame programmierungen.....	45
5 Programmierung für jeden service.....	48
6 Fabrikeinstellungen.....	49
7 Beispiele.....	50

## 1 ALLGEMEINES

Dieses Handbuch liefert eine vollständige Beschreibung der Konfiguration und des Gebrauchs von Zeitgeber mit Display:

- **TA10, TA20, TA40, TA60, TA80:** mit Münzautomat von 1 bis 8 Services, für verschiedene Services;
- **TA10w, TA20w, TA40w, TA60w, TA80w:** mit Münzautomat von 1 bis 8 Services, für Duschen;
- **TA11, TA21, TA41, TA61, TA81:** mit Münzautomat und Ablesegerät für Wertkarten von 1 bis 8 Services, für verschiedene Services;
- **TA11w, TA21w, TA41w, TA61w, TA81w:** mit Münzautomat und Ablesegerät für Wertkarten von 1 bis 8 Services, für Duschen;
- **TA12, TA22, TA42, TA62, TA82:** mit Ablesegerät für Wertkarten, von 1 bis 8 Services, für verschiedene Services;
- **TA12w, TA22w, TA42w, TA62w, TA82w:** mit Ablesegerät für Wertkarten, von 1 bis 8 Services, für Duschen.

In diesem Handbuch werden die Geräte mit **Tax** identifiziert.

Für Informationen zur Installation der Geräte, siehe die eigene Anleitung.

### 1.1 Haupteigenschaften

Der **Tax** ist ein Zeitgeber für Münzen, Wertmarken und/oder Wertkarten zur Bezahlung eines oder mehrerer Service für eine bestimmte Zeit. Bei Einwurf von Münzen oder Wertmarken und beim Anlegen der Wertkarte im Ablesebereich des Tax, wird ein Ausgang (Relais oder Dusche) aktiviert,

dessen Kontakt zur Steuerung des zeitgeschalteten Gerätes benutzt wird.

Haupteigenschaften sind:

Lesegerät für Wertkarten:

RFID Leser ermöglichen die Bezahlung eines Service durch Abbuchung des Preises und die Anzeige des Restguthabens im **TAG/Transponder** (Wertkarte, Schlüsselanhänger, Armband).

Die verwendeten **TAGs** kommunizieren mit dem Programmiergerät über Radiowellen (RFID-Technik) und speichern Informationen wie Guthaben und Anlagencode. Beim Anlegen der Wertkarte im Ablesebereich des Tax (117), werden die Informationen gelesen und das Guthaben eventuell um den Basisbetrag

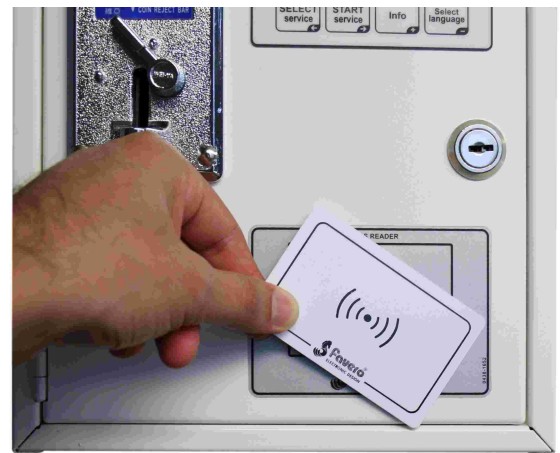


Abb. 117: Ablesebereich Tax

Manuelle Pause:

Die **manuelle Pause** ermöglicht dem Nutzer mittels der Tasten Start/Pause die Serviceausgabe zeitweilig zu starten/unterbrechen.

Automatische Pause:

Die **automatische Pause** ist eine vom Verwalter eingestellte Funktion, mit der die Ausgabe eines oder mehrerer Service für eine programmierte Zeit unterbrochen werden kann.

Vorankündigung:

Die **Vorankündigung** ist eine vom Verwalter eingestellte Funktion, die im Unterschied zur **automatischen Pause** dem Nutzer das unmittelbar bevorstehende Service-Ende ankündigt, ohne die Ausgabe zu unterbrechen.

### 1.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Die Teile des Textes, die besonders wichtig für die Sicherheit oder für einen angemessenen Gebrauch des Produktes sind, sind mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet und hervorgehoben:



Mögliche Gefahr für die Personen bei Nichtbeachtung der Anleitungen oder bei Nichtanwendung der erforderlichen Vorkehrungen.



Wichtige Informationen zum Gebrauch des Produktes.

### 1.3 Technische Daten

Wir verweisen auf die Installationsanleitung, in der die technischen Daten für die Version des erworbenen Produkts aufgeführt sind.

### 1.4 Garantie

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Datum des Kaufdokuments und umfasst die kostenlose Reparatur für Material- und Konstruktionsfehler; nicht eingeschlossen sind die Transportkosten.

Weitere Informationen zur Garantie und dem After Sale Service finden sie in der Interseite [www.aus.at](http://www.aus.at)

### 1.5 Sicherheitshinweise



**ACHTUNG: Der TAX ist von einem qualifizierten Techniker und in Übereinstimmung mit den im Installationsland geltenden Vorschriften zu installieren.**

**Für die Installation verweisen wir auf das mitgelieferte Handbuch.**

### 1.6 Entsorgung des Produkt

Wir weisen Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit in Übereinstimmung mit den Umweltschutzvorgaben zu entsorgen ist, d.h. nützliche Teile sind weiterzuverwenden und Komponenten sowie Materialien wiederzuverwerten.



Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät nach Ablauf seiner Nutzzeit getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung dieses Gerätes am Ende seiner Nutzzeit wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, dass dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen. Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät

zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unerlaubte Entsorgung des Produkts seitens des Benutzers zieht gemäß der geltenden Richtlinie die Auferlegung von Ordnungsstrafen nach sich.

### 1.7 CE-Konformität

Der **TAX** erfüllt die wesentlichen Anforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit und der Sicherheit, die für die elektronischen Geräte von den folgenden europäischen Richtlinien vorgesehen sind:

- **2004/108/CE** vom 15. Dezember 2004
- **2006/95/CE** vom 12. Dezember 2006

## 2 TASTATUR

Die Tastatur des **TAX** besteht aus 4 Tasten (118) deren Hauptfunktion auf der Taste selbst hervorgehoben wird; bei der Programmierung übernimmt jede Taste jene Funktion, die durch das rechts unten auf der Taste angegebene Symbol angezeigt wird.

Die Tasten sind:



Select Service:

Auswahl des gewünschten Service. Wiederholt drücken, um einen anderen Service auszuwählen. Wird in den Modellen **TAX** mit 1 Service nicht verwendet.

Wird zum Rückwärts-Scrollen der Programmierschritte benutzt.



Start Service:

Start des gewünschten Service.

Wird zum Vorwärts-Scrollen der Programmierschritte benutzt.



Info:

Liefert Informationen über die auszuführende Prozedur, um einen Service auszuwählen und zu starten.

Erhöht die Parameter in den Programmierschritten.



Select Language:

Auswahl der Nutzersprache unter 5 verfügbaren Sprachen (deaktivierbare Option. Siehe Kapitel 4.2).

Verringert die Parameter in den Programmierschritten.



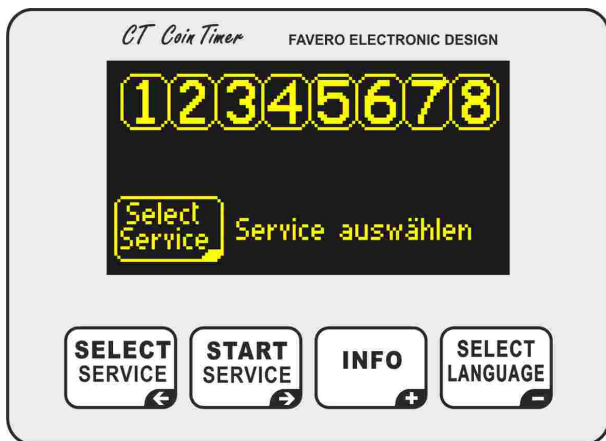


Abb. 118: Tastatur Tax

vorgegebenen Basisbetrag verfügbare Servicezeit angezeigt (121); der Service startet automatisch nach Einwurf der ersten Münze oder beim Anlegen der Wertkarte im Ablesebereich.



Abb. 120: Wartezustand

### 3 BETRIEB

**i** Vor dem Gebrauch des TAX, diesen entsprechend den Anleitungen in den Kapiteln 4 und 5 konfigurieren.

Das Display des TAX zeigt dem Serviceanwender verschiedene Hilfsinformationen an.

#### 3.1 Wartezustand

In 120 und 121 ist die Anfangsanzeige der TAX angezeigt ; in 120 hingegen die Version mit 8 Services, in 121 die Version mit 1 Service.

Im Bereich oben sind die Nummern der verfügbaren Services sichtbar, und zwar entweder 1, 2, 4, 6 oder 8 je nach Modell des TAX, die den Status des Service anzeigen.

In 119 sind zum Beispiel die Services 1, 3, 5, 7 frei, während der Service 2 vom Nutzer ausgewählt wurde; darunter wird der Preis angezeigt. Service 4 ist in Betrieb, Service 6 ebenfalls, allerdings in Pause, Service 8 ist nicht verfügbar.



Abb. 119: Status des Service

Unten wird der vom Nutzer auszuführende Vorgang angezeigt, nämlich die Taste **SELECT SERVICE** drücken, um den gewünschten Service auszuwählen.

Bei Ablesung einer Wertkarte im Wartezustand, wird das Guthaben angezeigt.

In den TAX mit 1 Service wird der einzuwerfende Betrag vorgeschlagen und die mit dem

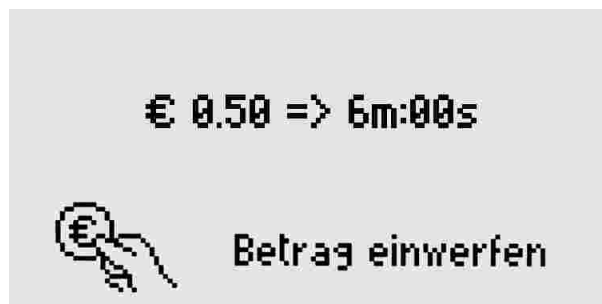


Abb. 121: Wartezustand TA1X, TA1Xw

#### 3.2 Auswahl des Service

Nur für Versionen mit 2, 4, 6, 8 Services.

Wiederholt die Taste **SELECT SERVICE** drücken, um den gewünschten Service auszuwählen, der durch einen Pfeil unter der entsprechenden Nummer und durch das Aufleuchten derselben angezeigt wird (siehe 122).



Abb. 122: Service Auswahl

Unter dem Pfeil wird die mit dem einstellen Basisbetrag verknüpfte Service-Laufzeit angezeigt.

#### 3.3 Einwerfen des Betrags und Start des Service

Nur für Versionen mit 2, 4, 6, 8 Services.

Auf dem Display wird nach Einwerfen der Münzen

der eingeworfene Betrag (123) mit der entsprechende Ausgabezeit angezeigt. Mit jeder eingeworfenen Münze wird die zur Verfügung stehende Gesamtzeit aktualisiert.

Durch Anlegen einer Wertkarte im Ablesebereich, wird das Guthaben um den Basisbetrag vermindert (Parameter P0.5, Kap. 4.6).

Nach Durchführung dieser Operationen zum Start

des Service  drücken.

Das Display kehrt auf den Anfangs-Wartezustand zurück.



Abb. 123: Einwerfen des Betrags

### 3.4 Services in Betrieb

Bei erfolgter Aktivierung der Option Zeitaddition (siehe Kap. 4.7) kann ein bereits in Betrieb befindlicher Service gewählt werden, um durch Einwerfen weiterer Münzen (oder Wertkarte erneut ablesen) die Laufzeit zu verlängern.

Dem Anwender werden der in Betrieb befindliche Service sowie die Restzeit gemeldet (124).


**i** Während der Auswahl werden die in Betrieb befindlichen Services nach den verfügbaren Services angezeigt, um sie gegebenenfalls auszuwählen (zum Beispiel zur Verlängerung der Zeit).

**i** Falls es nicht möglich sein sollte, einen in Betrieb befindlichen Service auszuwählen, bitte die Zeitaddition wie in Kapitel 4.7 beschrieben aktivieren.



Abb. 124: Service in Betrieb

### 3.5 Auswahl der Anwendersprache

Zum Ändern der Anwendersprache zwischen Englisch, Italienisch, Spanisch, Französisch, Deutsch die Taste  drücken.

**i** Sollte die Sprache durch Drücken der Taste nicht geändert werden, die Funktion wie im Kapitel 4.2 beschrieben entriegeln.





## 4 GEMEINSAME PROGRAMMIERUNGEN

Dieses Kapitel beschreibt die Programmierungsschritte für alle Services; im nächsten Kapitel werden die für jeden Service spezifischen Programmierungsschritte aufgeführt.

**i** Kapitel 7 enthält nützliche Beispiele zum Verständnis der verschiedenen Funktionen im TAX. Wenn Sie in Schwierigkeiten sind, zuerst dieses Kapitel lesen.

Zum Starten/Beenden der Programmierung den **T A x** öffnen und die Schaltfläche mit der Schrift **PROG.** Auf der Rückseite des Displays drücken. Zum Zugriff auf die Programmierung darf kein Service in Betrieb oder ausgewählt sein.

**i** Zum Beenden oder Rücksetzen der in Betrieb befindlichen Services die Taste **PROG. 10 Sekunden gedrückt halten**. Nützlich bei Versuchen zum Rücksetzen der Servicezeiten.

Zur Auswahl des gewünschten Programmierungsschritts die Tasten  und  benutzen. Bei Gedrückthalten der Taste  oder  erfolgt eine schnelle Erhöhung oder Verringerung des ausgewählten Parameters.

### 4.1 P0.0 Auswahl der Service-Sprache

Zum Änderung der in der Programmierung

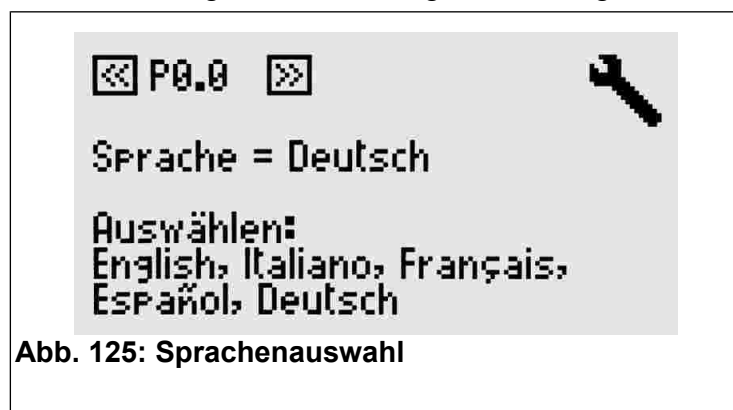






Abb. 125: Sprachenauswahl

benutzen Sprache die Tasten  und  drücken (125).

## 4.2 P0.1 Sperre der Nutzersprache

Die Tasten  und  drücken, um dem Nutzer die Änderung der Sprache zu erlauben oder zu verbieten (siehe 126).

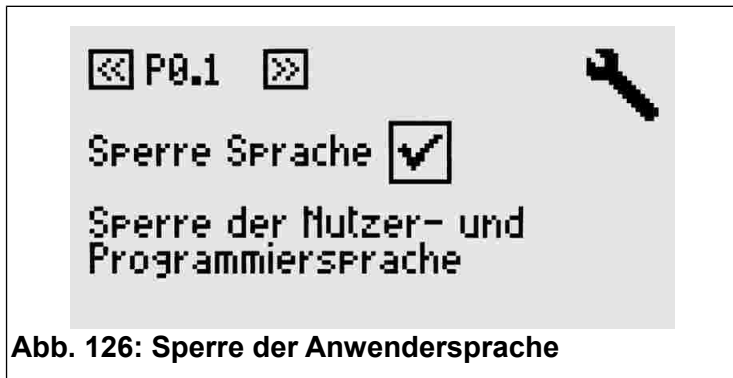




Abb. 126: Sperre der Anwendersprache

## 4.3 P0.2 Kreditzähler

Dieser Schritt zeigt den eingegebenen Kreditzähler an (127).

Der Parameter kann nicht geändert werden, allerdings ist es möglich, ihn durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und  zurückzusetzen.

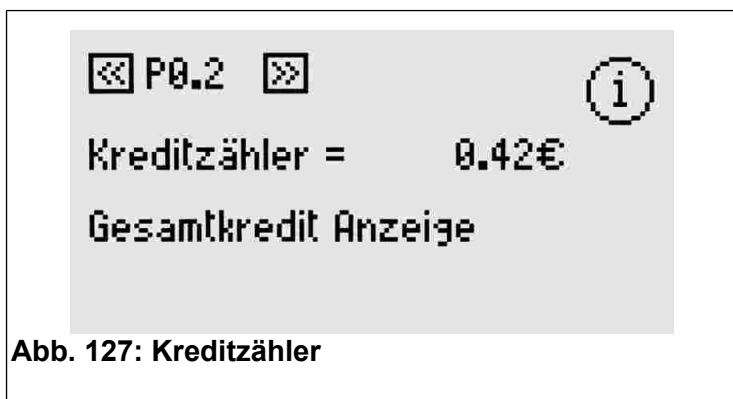


Abb. 127: Kreditzähler

## 4.4 P0.3 Software Version

Anzeige der vorhandenen Software Version.

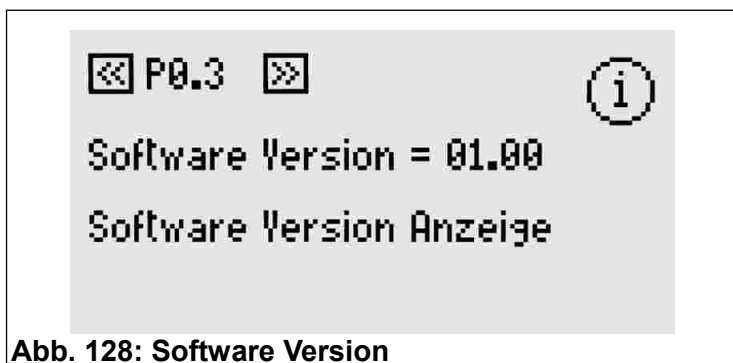






Abb. 128: Software Version




## 4.5 P0.4 Geldwährung

Sie könnten bis zu 4 Schriftzeichen auswählen, um den Kenncode der Währung (EUR, USD, usw.) und die Symbole €, \$, £ einzugeben, es kann auch generisch "COIN" benutzt werden (129).

Zur Änderung der Schriftzeichen die Tasten  und  drücken, zum Verschieben längs des

Kenncodes bis zum nächsten Parameter die Tasten  und  drücken.

Die verfügbaren Schriftzeichen sind alle Klein- und Großbuchstaben und verschiedene Symbole.

 Zum schnellen Erhöhen oder Verringern des Schriftzeichens die Taste  oder  gedrückt halten.

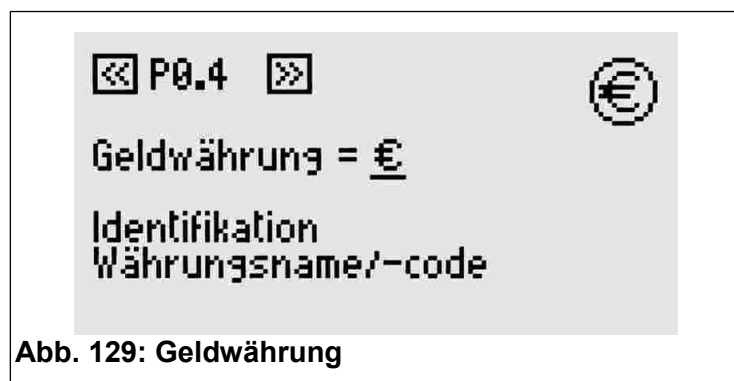


Abb. 129: Geldwährung

## 4.6 P0.5 Basisbetrag

Wert der Münze eingeben, die in den Münzautomat (130) einzuwerfen ist, oder den Betrag, der von der Wertkarte abzubuchen ist, von 0 bis 9999,99.

Dieser Wert wird dem Nutzer bei Auswahl des Service, wie zum Beispiel in 121 und 122 angezeigt. Für die Wertmarken kann der Basisbetrag 1 und die Geldwährung COIN benutzt werden.

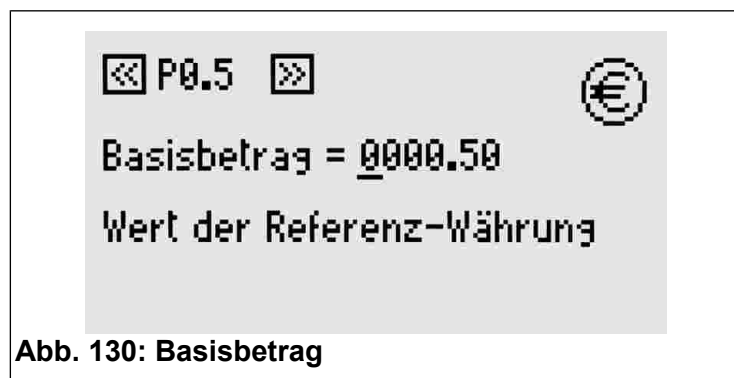


Abb. 130: Basisbetrag

**i** Für die Versionen mit Mehrfachmünzautomaten bitte den kleinsten Münzwert einstellen. Die Münzen mit höherem Wert werden automatisch ein Vielfaches dieses Werts sein. Für nähere Info verweisen wir auf das Handbuch des Mehrfachmünzautomaten.

#### 4.7 P0.6 Zeitaddition

Zur Aktivierung oder Deaktivierung der Zeitaddition die Tasten **INFO** und **SELECT LANGUAGE** drücken (131).

Bei Aktivierung kann ein bereits in Betrieb befindlicher Service ausgewählt und verlängert werden, ohne das Ablaufen der Zeit abzuwarten.

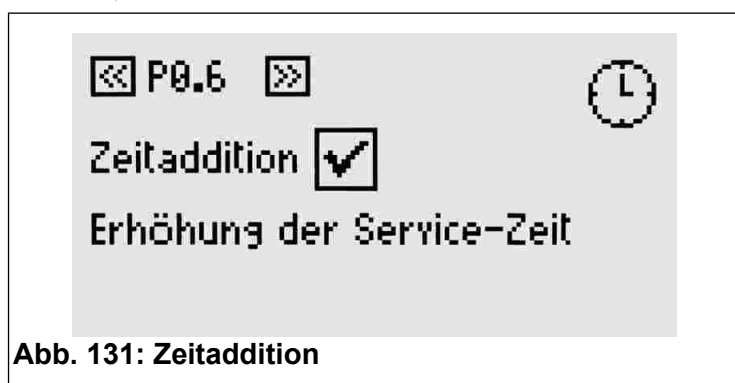


Abb. 131: Zeitaddition

#### 4.8 P0.7 Beginn Vorankündigung

Die Vorankündigung liefert jedem Service des TAX einen Zusatzausgang. In diesem Betriebsmodus belegt also jeder Service des TAX zwei Ausgänge, sodass die Anzahl von verfügbaren Services halbiert wird (außer im TA1X und TA1Xw).

Der Zusatzausgang aktiviert sich vor dem Service-Ende und kann als Vorankündigung Service-Ende benutzt werden. Mittels **INFO** und **SELECT LANGUAGE** den Aktivierungszeitpunkt der Vorankündigung im Vergleich zum Zeitablauf einstellen.

**i** Wenn die Vorankündigung nicht benutzt werden soll, diesen Wert auf 0 lassen.

**i** Im TA1X und TA1Xw ertönt bei Aktivierung der Vorankündigung ein Signalton, dessen Lautstärke wie im Kap. 4.11 beschrieben eingestellt werden kann.

**i** Die Vorankündigung ist eine Funktion für alle Services.

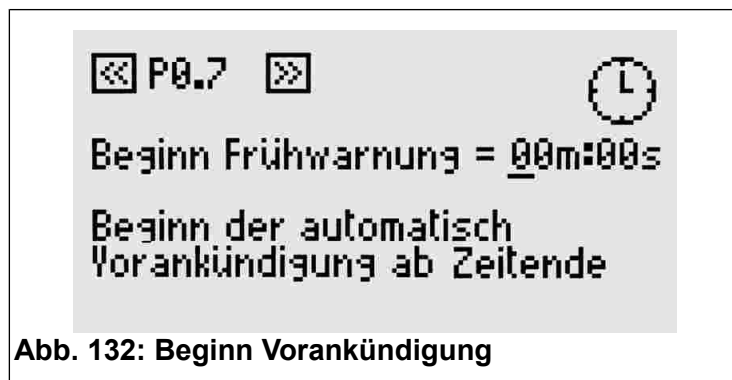


Abb. 132: Beginn Vorankündigung

#### 4.9 P0.8 Dauer Vorankündigung

Die Dauer der Aktivierung der automatischen Vorankündigung mittels **INFO** und **SELECT LANGUAGE** einstellen.

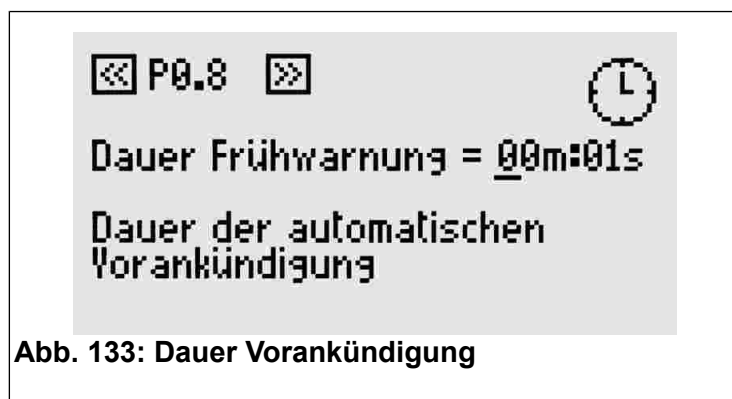


Abb. 133: Dauer Vorankündigung

#### 4.10 P0.9 Helligkeit Display

Mittels **INFO** und **SELECT LANGUAGE** die gewünschte Helligkeit des Displays einstellen.



Abb. 134: Helligkeit Display

#### 4.11 P0.10 Lautstärke Tastatur-Ton

Mittels **INFO** und **SELECT LANGUAGE** die Lautstärke des Tastatur-Tons des TAX einstellen.

**i** Im TA1X und TA1Xw gilt diese Einstellung auch für das Signal der Vorankündigung (Kap. 4.8 und 4.9).



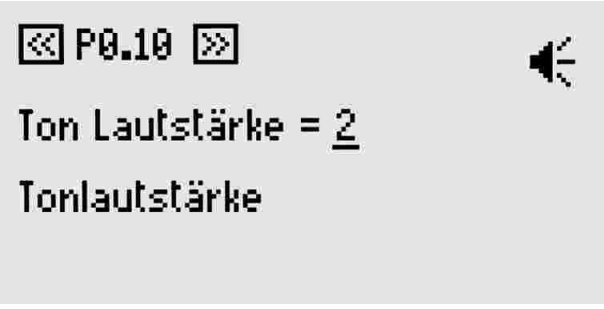

 A monochrome LCD screen showing the menu 'P0.10' with left and right arrow icons. Below the menu, it displays 'Ton Lautstärke = 2' and 'Tonlautstärke'. A speaker icon is visible on the right side of the screen.

Abb. 135: Tonlautstärke

#### 4.12 P0.11 Anlagencode

Der Anlagencode hat die Aufgabe, das System vor der Benutzung mit anlagenfremden Wertkarten zu schützen. Im **TAX** muss der gleiche Anlagencode eingegeben werden, wie er auf der Wertkarte und im Programmiergerät **CARDWRITER-01** gespeichert ist: anderenfalls werden die Karten nicht angenommen.

Nähere Informationen sind in der Gebrauchsanleitung des Programmiergerätes **CARDWRITER-01** enthalten.

Mittels  und  Anlagencode für **TAX** eingeben.


 A monochrome LCD screen showing the menu 'P0.11' with left and right arrow icons. Below the menu, it displays 'Anlagencode = 15000' and 'Anlage code für kartenleser'. A right-pointing arrow icon is visible on the right side of the screen.

Fig. 136: Anlagencode

### 5 PROGRAMMIERUNG FÜR JEDEN SERVICE

Nach den gemeinsamen Programmierungsschritten werden nun die für jeden Service spezifischen Programmierungsschritte beschrieben.

Der Service, auf den sich jeder Schritt bezieht, wird durch die Nummer oben rechts auf dem Display sowie durch die erste Ziffer des Programmierungsschrittes angezeigt (Bsp. P1.3 ist Schritt 3 der Programmierung des Service 1).

Zur Auswahl des Programmierungsschritts die Tasten  und  benutzen.

#### 5.1 PX.0 Service Freigabe

Ermöglicht die Nutzung des Service. Bei Freigabe kann der Service ausgewählt und benutzt werden.


 A monochrome LCD screen showing the menu 'P1.0' with left and right arrow icons. Below the menu, it displays 'Service freigegeben' with a checkmark icon and 'Service Freigabe oder nicht'. A circled '1' icon is visible in the top right corner.

Abb. 137: Service Freigabe

#### 5.2 PX.1 Parameter von anderem Service kopieren

Die Nummer des Service auswählen, von dem der Parameterwert kopiert werden soll. Die Kopie bzw. das Einfügen mit der Taste  bestätigen.

Dieser Parameter kehrt nach Durchführung seiner Funktion automatisch wieder auf 0 zurück.


 A monochrome LCD screen showing the menu 'P1.1' with left and right arrow icons. Below the menu, it displays 'Service Kopieren = 0' and 'Kopie Parameter von anderem Service (wenn >0)'. A circled '1' icon is visible in the top right corner.

Abb. 138: Kopie Parameter von anderem Service

#### 5.3 PX.2 Basiszeit

Die mit dem Basisbetrag verknüpfte Laufzeit des Service einstellen (Kapitel 4.6). Nicht eingeschlossen ist die Pausenzeit, deren Einstellung in den nächsten Schritten beschrieben wird.

Der max. einstellbare Wert ist 24 Stunden.


 A monochrome LCD screen showing the menu 'P1.2' with left and right arrow icons. Below the menu, it displays 'Basiszeit = 00h:05m:00s' and 'Zeit der Referenz-Währung'. A circled '1' icon is visible in the top right corner.

Abb. 139: Basiszeit

#### 5.4 PX.3 Manuelle Pause - Dauer

Es handelt sich um die vom Service-Nutzer verwendbare Pausenzeit, die in mehrere Zeiträume unterteilt werden kann. Bei einem anderem Wert



als 0 startet der Service automatisch in Pause und beginnt bei Ablauf der eingestellten Pausenzeit oder bei Druck der Taste Start/Pause.

Für jeden verfügbaren Service kann eine Taste Start/Pause an den **T Ax** angeschlossen werden. Dies um einen Service zu starten oder in Pause zu stellen bis zu einer hier eingestellten max. Zeit.

**i** Wird als verzögerter Start für die Services ohne Taste Start/Pause benutzt.

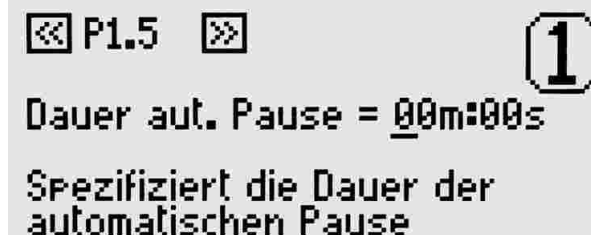


Fig. 142: Automatische Pause - Dauer

**i** Im Gegensatz zur Vorankündigung (Kapitel 4.8 und 4.9) unterbricht die automatische Pause die Serviceausgabe.

## 6 FABRIKEINSTELLUNGEN

Die Default-Werte dienen für die ersten Betriebstests des **T Ax** und entsprechen 30 Sekunden Service-Laufzeit und 2 Sekunden manuelle Pause. Die anderen Zeiten stehen auf 0.

**i** Vom Programmiermenü 10 Sekunden lang die Taste mit der Schrift **PROG.** Gedrückt halten, um alle Werte auf die Default-Werte zu stellen.

## 7 BEISPIELE

### 7.1 Beispiel 1 – Service ohne Taste Start/Pause

Service (zum Beispiel Dusche) mit den folgenden Eigenschaften:

- Ausgabezeit 6 Minuten.
- Man möchte dem Nutzer 30 Sekunden Zeit lassen, um den Service zu erreichen, bevor dieser startet.
- Man möchte den Nutzer darauf hinweisen, dass der Service bald abläuft, indem man den Service 1 Minute vor Ende 2 Sekunden unterbricht.

Zuerst durch Drücken der Taste **PROG.** den Programmiermodus aufrufen (siehe Kap. 4).

Die Laufzeit des Service 6 Minuten wie im Kap.5.3 beschrieben einstellen.

Für einen verzögerten Service-Start von 30 Sekunden die manuelle Pause wie im Kap. 5.4 beschrieben einstellen (ohne die Taste Start/Pause entspricht die manuelle Pause der Ausgabeverzögerung).

Um dem Benutzer darauf hinzuweisen, dass der Service bald abläuft, die Zeit von 1 Minute bei der Zeit des Beginns der automatischen Pause (siehe Kap. 5.5) einstellen.

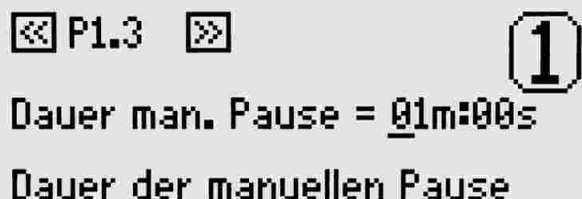


Abb. 140: Dauer manuelle Pause

### 5.5 PX.4 Automatische Pause - Beginn

Die automatische Pause ermöglicht, die Service-Ausgabe des **T Ax** für eine bestimmte Zeit zu unterbrechen.

Sie kann als Vorankündigung des unmittelbar bevorstehenden Service-Endes genutzt werden oder auch um in den Duschen ohne Taste Start/Pause dem Nutzer ausreichend Zeit zu lassen, sich einzuseifen.

Dieser Parameter zeigt den Startzeitpunkt der automatischen Pause vor Ablauf der Ausgabezeit an.

Wenn zum Beispiel dieser Parameter auf 30 Sekunden gestellt ist, geht der Service 30 Sekunden vor Zeitablauf in Pause.

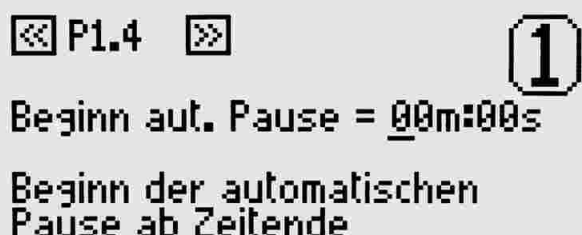


Abb. 141: Automatische Pause - Beginn

### 5.6 PX.5 Automatische Pause - Dauer

Mittels **INFO** und **SELECT LANGUAGE** einen anderen Wert als 0 einstellen, wenn Sie während der Serviceausgabe eine automatische Pause einfügen möchten.

Während zur Einstellung der Dauer der Unterbrechung die Zeit von 2 Sekunden wie im Kap. 5.6 beschrieben einzustellen ist.

Diese Vorgänge für alle Services des **TAX** wiederholen; danach wie im Kap. 4 beschrieben die Programmierung verlassen.

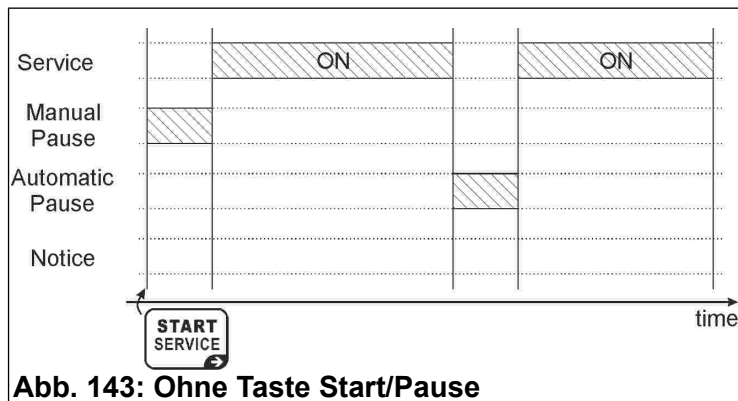


Abb. 143: Ohne Taste Start/Pause

## 7.2 Beispiel 2 – Service mit Taste Start/Pause

Service (zum Beispiel Dusche) mit den folgenden Eigenschaften:

- Ausgabezeit 6 Minuten.
- Man will dem Nutzer eine Pause von insgesamt 1 Minute lassen (zum Beispiel zum Einseifen in den Duschen).
- Man möchte den Nutzer darauf hinweisen, dass der Service bald abläuft, indem man den Service 1 Minute vor Ende 2 Sekunden unterbricht.

Zuerst durch Drücken der Taste **PROG.** den Programmiermodus aufrufen (siehe Kap. 4).

Die Laufzeit des Service 6 Minuten wie im Kap. 5.3 beschrieben einstellen.

Die manuelle Pause von 1 Minute wie im Kap. 5.4, beschrieben einstellen, der Service geht in Pause. Bei jedem Drücken der Taste Start/Pause kann der Nutzer den Service starten oder unterbrechen. Nach dieser Zeit kann der Service nicht mehr unterbrochen werden.

Der Service wird nach einer manuellen Pause starten (Kap. 5.4) oder bei Drücken der Taste Start/Pause des Service.

Mit der Taste Start/Pause kann die Service-Ausgabe solange und oft unterbrochen werden, bis die der manuellen Pause zugewiesene Zeit abgelaufen ist.

Diese Vorgänge für alle Services des **TAX** wiederholen; danach wie im Kap. 4 beschrieben die Programmierung verlassen.

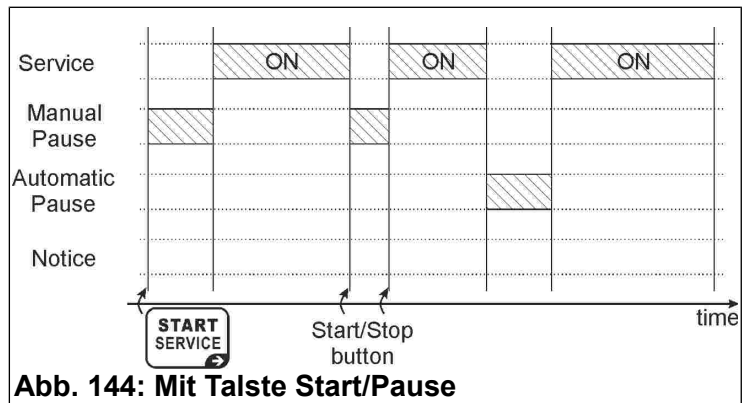


Abb. 144: Mit Taste Start/Pause

## 7.3 Beispiel 3 – Service mit Zusatzausgang Vorankündigung ohne Taste Start/Pause

**i** Bei Aktivierung der Funktion Vorankündigung wird die Anzahl von verfügbaren Services des **TAX** halbiert (Außer im TA1X und TA1Xw).

Service (zum Beispiel Dusche) mit den folgenden Eigenschaften:

- Ausgabezeit 6 Minuten.
- Man möchte dem Nutzer 30 Sekunden Zeit lassen, um den Service zu erreichen, bevor dieser startet.
- Man möchte den Nutzer mit einer Warnleuchte darauf hinweisen, dass der Service bald abgelaufen ist, ohne jedoch die Ausgabe zu unterbrechen. Die Warnleuchte schaltet sich 1 Minute vor Service-Ende 30 Sekunden ein.

Zuerst durch Drücken der Taste **PROG.** den Programmiermodus aufrufen (siehe Kap. 4).

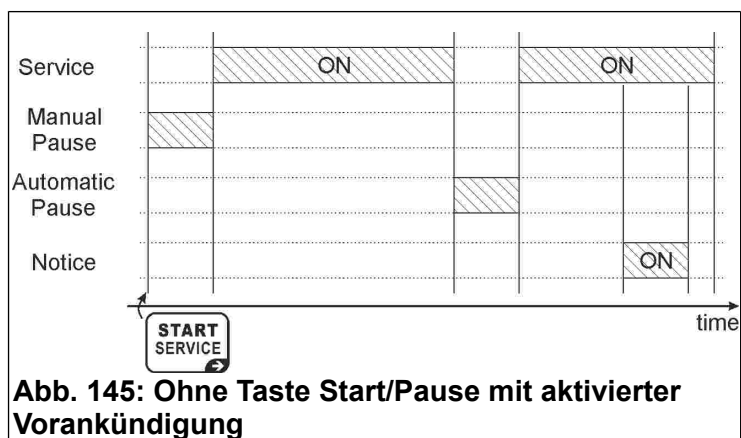
Den Beginn der Vorankündigung auf 1 Minute einstellen, wie im Kap. 4.8 beschrieben.

Danach die Dauer der Vorankündigung auf 30 Sekunden einstellen, wie im Kap. 4.9 beschrieben.

Die Ausgabezeit von 6 Minuten wie im Kapitel 5.3 beschrieben einstellen.

Für einen verzögerten Service-Start von 30 Sekunden die manuelle Pause wie im Kap. 5.4 beschrieben einstellen (ohne die Taste Start/Pause entspricht die manuelle Pause der Ausgabeverzögerung).

Diese Vorgänge für alle Services des **TAX** wiederholen; danach wie im Kap. 4 beschrieben die Programmierung verlassen.



**Abb. 145: Ohne Taste Start/Pause mit aktivierter Vorankündigung**



A.u.S. Spielgeräte GmbH  
 Scheydgasse 48, AT 1210 Wien

Tel. +43 1 271 66 00 66 - Fax. +43 1 271 66 00 75  
 E-Mail verkauf@aus.at - Web www.aus.at